

NOTITIAE

SACRA CONGREGATIO PRO SACRAMENTIS
ET CULTU DIVINO

— SECTIO PRO CULTU DIVINO —



166

CITTÀ DEL VATICANO
MAIO 1980

NOTITIAE

Commentarii ad nuntia et studia de re liturgica edii cura
Sacrae Congregationis pro Sacramentis et Cultu Divino Sectionis pro Cultu Divino

« Notitiae » prodibunt semel in mense. Libenter, iudicio Directionis, nuntium dabitur Actorum, inceptuum, editionum in re liturgica, praesertim e Conferentiis Episcopalibus vel Commissionibus liturgicis nationalibus emanantium, si scriptorum vel periodicorum exemplar misum fuerit.

Directio: Commentarii sedem habent apud S. Congregationem pro Sacramentis et Cultu Divino, ad quam transmittenda sunt epistolae, chartulae, manuscripta his verbis inscripta NOTITIAE. *Città del Vaticano.* *Administratio* autem residet apud *Libreria Editrice Vaticana - Città del Vaticano* - c.c.p. N. 00774000.

Pro commentariis sunt in annum solvendae: in Italia lit. 6.500 - extra Italiam lit. 9.000 (\$ 13). Singuli fasciculi veneunt: lit. 700 (\$ 1.50) — Pro annis elapsis singula volumina: lit. 12.000 (\$ 17); singuli fasciculi: lit. 1.300 (\$ 2).

Libreria Vaticana fasciculos Commentarii mittere potest etiam *via aërea* Typis Polyglottis Vaticanis.

166

Vol. 16 (1980) - Num. 5

Allocutiones Summi Pontificis

La cattedra della Croce	205
Resta con noi perché si fa sera	206
I diaconi ministri della parola, dell'altare e della carità	209
Ascoltate il Signore che vi chiama	210
Costruire il Corpo di Cristo	215

Acta Congregationis

Summarium Decretorum:

Confirmatio deliberationum Conferentiarum Episcopaliū circa interpretationes populares	217
Confirmatio textuum Propriorum Religiosorum	218
Calendaria particularia	219
Concessio tituli Basilicae Minoris	219
Patroni confirmatio	219
Missae votivae in sanctuariis	219
Decreta varia	219

Studia

« Mater Ecclesiae », nuova invocazione delle Litanie Lauretane (<i>Ignazio Cabauig, O.S.M.</i>)	220
Il tema della luce nell'antica innografia latino-cristiana (<i>Angelo Comini</i>)	232
Das neue lateinische Cistercienser-Stundenbuch (<i>Bernhard Vosicky, O. Cist.</i>)	240

Actuositas Commissionum liturgicarum

Relationes circa instaurationis liturgicae progressus (III):

Australia: National Liturgical Commission	247
Lettonia (URSS): relatio de editione librorum liturgicorum	253
Annual report of the episcopal board of ICEL (1978-1979)	254

Documentorum explanatio

Ad Ordines Sacros:

De impositione manuum in Ordinatione Presbyteri	272
---	-----

Bibliographica

272

SOMMAIRE

Paroles du Saint-Père (pp. 205-216)

Au cours de ses nombreuses rencontres pastorales, le pape a rappelé la nécessité pour le chrétien de vivre les mystères de l'année liturgique en Eglise, surtout celui de la mort et de la résurrection du Christ. En outre, à l'occasion de rencontres avec des groupes particuliers, il a mis en évidence le caractère propre de certaines fonctions ou ministères, comme le service de l'autel, le diaconat, le sacerdoce. Chacun, selon son mode, contribue à la vie de l'Eglise par le service et la charité.

Etudes

« Mère de l'Eglise »: une nouvelle invocation dans les litanies de Lorette (pp. 220-231)

A propos de la récente lettre de notre Congrégation sur cette nouvelle invocation, l'auteur présente, au plan de l'histoire et de la pastorale, la piété mariale qui s'exprime dans les litanies de la Vierge. Cette forme de dévotion s'est développée au cours des siècles par le dialogue entre la piété populaire et l'autorité ecclésiastique. Cette insertion dans les litanies constitue la confirmation du titre de « Mère de l'Eglise », donné à Marie par Paul VI à la fin du concile Vatican II et reconnu par Jean Paul II à la demande du peuple chrétien.

Le thème de la lumière dans les anciennes hymnes chrétiennes (pp. 232-239)

Par une analyse détaillée de l'hymnographie ancienne, l'auteur relève de nombreuses références à la lumière, recueillies dans les hymnes ambrosiennes, celles de Prudence et d'autres textes des 5^e, 6^e et 9^e siècles. La description poétique des éléments de la nature conduit aisément aux symboles religieux et moraux, la lumière devenant l'image d'une conscience purifiée, de la vie de foi et de la présence du Christ.

La nouvelle Liturgie Cistercienne des Heures en latin (pp. 240-246)

La nouvelle « Liturgie des Heures pour l'Ordre de Cîteaux », après confirmation du Saint-Siège, a été publiée par les soins de l'abbaye de Heiligenkreuz en Autriche, et son texte a été adopté par plusieurs communautés cisterciennes. L'exposé des étapes de préparation, des critères suivis et du choix des textes permet de porter un jugement sur la valeur de cette édition, qui veut être une synthèse entre la tradition de Cîteaux et la richesse de l'Office romain.

Activité des Commissions liturgiques

Rapports des Commissions sur l'année 1978-1979 (pp. 247-253)

Les comptes rendus des Commissions d'Australie et de Lettonie (URSS) montrent que le renouveau liturgique issu de Vatican II continue d'être appliqué, quelles que soient les circonstances, les situations et les possibilités dans chaque pays.

Rapport annuel de la Commission épiscopale de l'ICEL (pp. 254-271)

Le compte rendu envoyé par les évêques des pays de langue anglaise montre quelle fut l'activité de la Commission dans le domaine des versions et des publications liturgiques, des autres questions étudiées par différentes sous-commissions et des projets pour la suite de la réforme dans ces pays.

SUMARIO

Discursos del Santo Padre (pp. 205-216)

El Santo Padre, en sus frecuentes encuentros pastorales con el pueblo fiel, ha insistido en la necesidad de que el cristiano viva los misterios del año litúrgico de la Iglesia, y en modo especial el misterio de la muerte y resurrección de Cristo.

Encontrándose con grupos diversos, el Papa ha puesto en evidencia las características de los varios oficios y funciones: servidores del altar, diáconos, presbíteros. Cada uno, según la propia peculiaridad, debe contribuir, con el servicio y la caridad, a la edificación y manifestación de la Iglesia.

Estudios

« Mater Ecclesiae », nueva invocación en las Letanías Lauretanas (pp. 220-231)

Con motivo de la reciente carta de la Congregación para los Sacramentos y Culto Divini sobre la invocación « Mater Ecclesiae » introducida en las Letanías Lauretanas, el autor expone la piedad mariana contenida en dichas Letanías, desde el punto de vista histórico y pastoral. A lo largo de los siglos y centrado en esta forma de piedad mariana, se ha desarrollado un diálogo entre la Sede Apostólica y la piedad espontánea y llena de afecto de los fieles.

La reciente concesión es la confirmación del título « Mater Ecclesia » con el cual el Papa Paulo VI saludó a la Santísima Virgen al final del Vaticano II, y de un sentido deseo del pueblo cristiano.

El tema de la luz en la antigua himnografía latino-cristiana (pp. 232-239)

El autor del artículo, mediante un atento examen de la antigua himnografía, expone las diversas alusiones al tema de la luz que ofrecen los himnos de Ambrosio, Prudencio y otros autores de los siglos V, VI y IX. De la descripción poética de los elementos, se pasa fácilmente al simbolismo moral y místico, en el cual la luz significa la conciencia purificada, la vida de la fe y la presencia de Cristo-luz.

La nueva « Liturgia de las Horas cisterciense », en latín (pp. 240-246)

La nueva « Liturgia de las Horas cisterciense », en latín, ha sido editada por la abadía de Heiligenkreuz (Austria), y, una vez confirmada por la Santa Sede, ha sido adoptada por diversas comunidades de la Orden. La descripción de las sucesivas etapas de la preparación, la enumeración de los criterios seguidos y las diversas indicaciones sobre los textos utilizados, permiten apreciar el valor de esta edición, síntesis de la antigua tradición cisterciense y de la riqueza de la actual Liturgia de las Horas romana.

Actividad de las Comisiones litúrgicas

Relaciones de las Comisiones litúrgicas (1979) (pp. 247-253)

Esta vez se publican las relaciones sobre la actividad realizada por las Comisiones de Australia y Letonia (URSS). Estos documentos muestran como la renovación litúrgica impulsada por el Concilio Vaticano II va realizándose en circunstancias, y según posibilidades muy diversas.

Relación anual de la Comisión Episcopal del ICEL (1978-1979) (pp. 254-271)

La relación enviada por los obispos de los países de habla inglesa, se ocupa de la actividad litúrgica llevada a cabo en este año y que comprende la traducción y publicación de diversos textos litúrgicos, los problemas estudiados por la varias subcomisiones, y las perspectivas futuras de la renovación litúrgica en dichos países.

SUMMARY

Discourses of the Holy Father (pp. 205-216)

In his frequent pastoral meetings with the faithful, the Holy Father has reiterated the importance to the Christian of living the mysteries of the liturgical year of the Church, and especially the mystery of the death and resurrection of the Lord.

Furthermore, on the occasion of meetings with special groups, the Pope has underlined the characteristics of various offices and duties, as for example that of altar-servers, of the diaconate, of the priesthood: each according to its own nature contributes, in service and in charity, to the building up of the Church and her manifestation.

Studies

"Mother of the Church", a new invocation in the Litany of Loreto (pp. 220-231)

Taking as his starting point the recent letter of the Congregation for the Sacraments and Divine Worship concerning the invocation "Mother of the Church" in the Litany of Loreto, the author presents, from an historical as well as liturgical aspect, Marian piety as expressed in the "Litanies of the Virgin".

About this form of Marian piety there has developed down the centuries a dialogue between the Apostolic See and the spontaneous and affectionate piety of the faithful.

The recent concession is nothing more than a confirmation of the title "Mother of the Church", which Pope Paul VI applied to the Virgin Mary during the Second Vatican Council. It is also a glad assent of the Holy Father to a request deeply felt by the faithful.

The theme of light in ancient latin-christian hymns (pp. 232-239)

The author, through a careful examination of ancient hymn texts, develops the numerous references to the theme of light which can be found in the Ambrosian hymns, in those of Prudentius and of others in the 5th and 9th centuries. It is easy to pass from the poetic description of the elements of nature, to a moral and mystical symbolism in which light becomes the image of the purified conscience, of the life of faith, of the presence of Christ who is the light.

The new Liturgy of the Hours of the Cistercians in Latin (pp. 240-246)

The new "Liturgia Horarum Ordinis Cisterciensis" in Latin has been published under the care of the Abbey of Heiligenkreuz in Austria, after having received confirmation from the Holy See. The text has been adopted by a number of communities of the Order. The description of the various stages of preparation, the listing of the criteria followed and indications on the choice of texts, permit a judgment on the value of the publication, which aims at being a synthesis of the cistercian tradition and the richness of the Roman Liturgia Horarum.

Activities of liturgical Commissions

Reports of Commissions for the year 1979 (pp. 247-253)

We publish reports of Liturgical Commissions from Australia and Latvia (URSS). They show that the liturgical renewal desired by the Second Vatican Council is proceeding, even though circumstances and possibilities differ from place to place.

Annual Report of the Episcopal Commission of ICEL (1978-1979) (pp. 254-271)

The report, sent to the bishops of English-speaking countries, outlines the activities of the Commission in the translation and publication of various liturgical texts, in the study of various problems by a number of sub-committees, and regarding future prospects in the liturgical renewal in English-speaking countries.

ZUSAMMENFASSUNG

Ansprachen des Heiligen Vaters (S. 205-216)

Der Papst hob in seinen zahlreichen Begegnungen mit den Gläubigen hervor, wie notwendig es sei, die Geheimnisse des liturgischen Jahres, ganz besonders Tod und Auferstehung des Herrn, mitzuleben. Außerdem erklärte der Heilige Vater bei Begegnungen mit verschiedenen Gruppen die Merkmale der verschiedenen Ämter und Dienste, wie z.B. der Ministranten, der Diakone und der Priester: jeder trägt auf seine Weise im Dienst und in der Liebe zum Aufbau und zur Verwirklichung der Kirche bei.

Studien

»Mutter der Kirche«, eine neue Anrufung in der Lauretanischen Litanei (S. 220-231)

Der Autor geht aus von dem jüngst erschienenen Schreiben der Sakramenten- und Gottesdienstkongregation über die Anrufung »Mutter der Kirche« in der Lauretanischen Litanei. Er behandelt unter geschichtlichen und seelsorgerlichen Gesichtspunkten die marianische Frömmigkeit, wie sie sich in der »Litanei der Jungfrau Maria« darstellt.

Im Zusammenhang mit dieser Form marianischer Frömmigkeit entwickelte sich ein jahrhundertelanger Dialog zwischen dem Apostolischen Stuhl und der spontanen und frohen Frömmigkeit der Gläubigen.

Die neue Hinzufügung ist nichts anderes als eine Bestätigung des Titels »Mutter der Kirche«, den Paul VI. am Schluß des 2. Vatikanums der Jungfrau Maria zudachte, sowie ein frohes Einvernehmen zwischen Papst und Christenheit.

Das Thema »Licht« in der alten lateinisch-christlichen Hymnendichtung (S. 232-239)

Der Verfasser zählt in seinen Studien zur antiken Hymnendichtung zahlreiche Bezüge zum Thema »Licht« her, die aus den ambrosianischen Hymnen, aus den Hymnen des Prudentius, sowie aus anderen Hymnen des 5., 6. und 9. Jahrhunderts aufgesammelt werden können.

Von der dichterischen Beschreibung der Elemente der Natur ist der Schritt unbeschwert zum moralischen und mystischen Symbolismus, worin das Licht ein Bild des reinen Gewissens, des Lebens im Glauben und der Gegenwart des »Christus-Licht« wird.

Das neue lateinische Cisterzienser-Brevier (S. 240-246)

Das neue lateinische Brevier, vom Apostolischen Stuhl konfirmiert, wurde veröffentlicht von der Abtei Heiligenkreuz in Österreich. Das Brevier wurde erstellt von verschiedenen Gemeinschaften des Ordens. Die Beschreibung der verschiedenen Vorbereitungen, die Aufzählung der beachteten Kriterien und die Hinweise zur Auswahl der Texte erlauben ein Urteil über diese Ausgabe, die eine Synthese sein will aus der Cisterziensertradition und dem Reichtum des Römischen Breviers.

Tätigkeiten der liturgischen Kommissionen

Jahresberichte 1979 (S. 247-253)

Es sind eingetroffen die Tätigkeitsberichte der Kommission in Australien und Lettland. Die Berichte zeigen den von der liturgischen Erneuerung des 2. Vatikanums gewollten Fortschritt, wenngleich verschieden in seiner Verwirklichung durch die verschiedenen Umstände und Möglichkeiten.

Jahresbericht der bischöflichen Kommission der ICEL (1978-1979) (S. 254-271)

Der Bericht, von den Ländern englischer Sprache eingeschickt, beinhaltet Nachrichten über Übersetzungen und Veröffentlichungen verschiedener liturgischer Texte, über einige von Unterkommissionen behandelte Probleme, sowie einen Ausblick für die kommenden Reformen.

Allocutiones Summi Pontificis

LA CATTEDRA DELLA CROCE

*Ex allocutione habita a Summo Pontifice Ioanne Paulo II ad alumnos Athenaeorum « Univ. 80 » in Audientia diei 1 aprilis 1980 in aula Pauli VI.**

Carissimi, nel vostro impegno per la dignità dell'uomo, per la difesa dell'unità interiore di chi opera sui diversi fronti della scienza, la formazione delle coscienze occupa pertanto un luogo preminente. A questa formazione si oppone l'ignoranza religiosa e, specialmente, il peccato, che distende nella coscienza dell'uomo un'oscurità che gli impedisce di discernere la luce offertagli da Dio (cf. S. AGOSTINO, *In Io. Ev., Tr. I*, 19). Ebbene, proprio perché è palese la nostra debolezza, Cristo Redentore è venuto verso di noi come Medico che risana. Avvicinatelo con una fede viva e con la frequenza ai Sacramenti, e sperimenterete in voi la forza e la luce del Sangue, che per noi è stato versato sulla Croce. Ditegli con fiducia, come il cieco del Vangelo: *Domine, ut videam!* (Lc 18, 41), « Signore, che io veda », e scoprirete il senso profondo di ciò che siete e di tutto ciò che fate.

Queste riflessioni ci portano ai piedi di una singolare cattedra che, specie in questi giorni della Settimana Santa, Cristo ci invita a frequentare per colmarci di una saggezza nuova: la Cattedra della Croce, le cui lezioni già lo scorso anno vi ho incoraggiato ad ascoltare. Sostiamo davanti al Figlio di Dio, che muore per liberarci dai nostri peccati e restituirci la Vita. Dalla Croce di Cristo una luce di straordinaria chiarezza passa nell'intelligenza degli uomini: ci viene donata la sapienza di Dio e ci si manifesta il senso più alto della nostra esistenza, poiché Colui che pende da quest'Albero è « la vera luce, che illumina ogni uomo che viene in questo mondo » (Gv 1, 9). E la nostra volontà riceve dalla Croce novità di gioia e di forza, che ci permette di camminare « vivendo secondo la verità nella carità » (Ef 4, 15).

La Croce è il libro vivo, da cui impariamo definitivamente chi siamo e come dobbiamo agire. Questo libro ci è sempre aperto dinanzi. Leggete, riflettete, assaporate questa nuova sapienza. Fatela vostra, e camminerete anche per i sentieri della scienza, della cultura, della vita

* *L'Osservatore Romano*, 2 aprile 1980.

universitaria, diffondendo luce in un servizio d'amore, degno dei figli di Dio.

E guardate anche a Maria Santissima, ritta accanto alla Croce di Gesù (*Gv* 19, 25), dove ci viene data come Madre: è Lei la nostra speranza, la sede della vera Sapienza.

E che il Signore vi accompagni ogni giorno, sostenga la vostra testimonianza e fecondi ampiamente le vostre fatiche.

RESTA CON NOI PERCHÉ SI FA SERA

*Allocutio a Summo Pontifice Ioanne Paulo II habita in audientia generali diei 9 aprilis 1980 in area quae respicit Basilicam Vaticanam.**

« Questo è il giorno fatto dal Signore: ralleghiamoci ed esultiamo in esso » [*Sal* 117 (118), 24].

Con queste parole la Chiesa esprime la sua gioia pasquale durante tutta l'ottava della Pasqua. In tutti i giorni, nel corso di questa ottava, perdura quell'unico Giorno fatto dal Signore; giorno che è opera della potenza di Dio, manifestata nella Risurrezione di Cristo. La Risurrezione è l'inizio della nuova Vita e della nuova epoca; è l'inizio del nuovo Uomo e del nuovo Mondo.

Una volta, Dio-Creatore creò il mondo dal nulla, inserì in esso la vita e diede inizio al tempo. Creò anche l'uomo a sua immagine e somiglianza; maschio e femmina li creò, affinché soggiogassero il mondo visibile (cf. *Gn* 1, 27).

Questo mondo, per opera dell'uomo, ha subito la corruzione del peccato; è stato sottomesso alla morte; e il tempo è diventato il metro della vita, che misura ore, giorni, ed anni, dal concepimento dell'uomo fino alla sua morte.

La *Risurrezione innesta*, in questo mondo, sottomesso al peccato e alla morte, il Giorno Nuovo; il giorno fatto dal Signore. Questo Giorno è il lievito della Nuova Vita, che deve crescere nell'uomo oltrepassando in lui il limite della morte, verso l'eternità in Dio stesso. Questo Giorno è l'inizio del futuro definitivo (escatologico) dell'uomo e del mondo, che la Chiesa professa e al quale conduce l'uomo mediante la fede, « la comunione dei santi, la remissione dei peccati, la risurrezione della carne e la vita eterna ».

* *L'Osservatore Romano*, 10 aprile 1980.

Il fondamento di questa fede è Cristo, che « patì sotto Ponzio Pilato, fu crocifisso, morì, fu sepolto e il terzo giorno risuscitò da morte ».

E proprio questo terzo giorno — terzo giorno fra quelli del Triduo Sacro — è diventato quel « Giorno fatto dal Signore »: il giorno di cui la Chiesa canta nel corso di tutta l'ottava e che, giorno dopo giorno in questa ottava essa descrive e medita con gratitudine.

Nell'odierno mercoledì pasquale, desidero rivolgermi a voi, cari partecipanti a questo incontro, che, visitando in questo periodo come Pellegrini la Chiesa di Roma, avete meditato — alle soglie apostoliche, presso le tombe dei santi Pietro e Paolo e di tanti Martiri — la Passione, la Morte e la Risurrezione di Cristo.

Come Vescovo di Roma vi ringrazio cordialmente per la vostra presenza, per la vostra partecipazione alla preghiera, alla liturgia della Domenica delle Palme, del Giovedì Santo, del Venerdì Santo, della Vigilia Pasquale, della Domenica di Risurrezione e dell'Ottava.

Quanto preziosa è questa meditazione! Siamo progenie ed eredi di coloro che, per primi, hanno partecipato agli avvenimenti della Pasqua di Cristo. Come, per esempio, quei due discepoli, i quali — come leggiamo oggi nel Vangelo della Santa Messa — si sono incontrati, sulla strada di Emmaus, con Cristo e non lo hanno riconosciuto, mentre conversavano « di tutto quello che era accaduto » (*Lc 24, 14*).

Noi abbiamo fatto la stessa esperienza. Nel corso di questo giorno abbiamo meditato tutto ciò che riguarda Gesù Nazareno, che fu profeta potente in opere e in parole, davanti a Dio e a tutto il popolo; come i sommi sacerdoti e i nostri capi lo hanno consegnato per farlo condannare a morte e poi l'hanno crocifisso. E come, « con tutto ciò son passati tre giorni da quando queste cose sono accadute. Ma alcune donne... recatesi al mattino al sepolcro e non avendo trovato il suo corpo, son venute a dire di aver avuto anche una visione di angeli, i quali affermano che egli è vivo. Alcuni dei nostri sono andati al sepolcro ed hanno trovato come avevan detto le donne, ma lui non l'hanno visto » (*Lc 24, 19-24*).

Noi abbiamo seguito allo stesso modo, nel corso di questi giorni, ogni particolare di quegli avvenimenti, che ci hanno trasmesso i testimoni oculari in tutta la sorprendente semplicità ed autenticità della narrazione evangelica.

Ed ora, quando dovremo tornare da qui alle nostre case, come quei pellegrini che tornavano da Gerusalemme ad Emmaus, desideriamo ancora una volta rimeditare su tutti i particolari, su tutti i testi della sacra

Liturgia, esaminando se i nostri cuori siano diventati più pronti a « credere alla parola dei profeti »! « Non bisognava che il Cristo sopportasse queste sofferenze per entrare nella sua gloria? » (*Lc* 24, 25-26).

La risurrezione è l'entrare di Cristo nella gloria. Essa anche a ciascuno di noi dice che siamo chiamati alla sua gloria (cf. *1 Ts* 2, 12).

Come gioisce la Chiesa di Roma, antica Sede di San Pietro, della vostra presenza così numerosa nel corso di questi giorni!

La Settimana Santa e l'Ottava della Pasqua uniscono qui, accanto a coloro che sempre appartengono a questa chiesa, i pellegrini di tante nazioni, paesi, lingue e continenti. La Chiesa di Roma gioisce della presenza di tutti, poiché vede in essi l'universalità e l'unità del Corpo di Cristo, in cui tutti siamo reciprocamente membri e fratelli senza distinzione di nazionalità e di razza, di lingua o di cultura. La Sede di San Pietro pulsa quasi con la pienezza della vita di tutto il Corpo e di tutta la comunità del Popolo di Dio, cui costantemente offre il suo servizio.

Pertanto, poiché oggi mi è dato, cari Fratelli e Sorelle, di parlare ancora una volta a voi, permettete che io esprima soprattutto un fervido augurio a voi tutti ed a ciascuno singolarmente.

In questo augurio si racchiude anche un desiderio ardente e cordiale, che attinge il suo contenuto nell'avvenimento della liturgia d'oggi. Vi auguro che, mediante il vostro soggiorno a Roma, si ripeta perfettamente in ciascuno di voi ciò che è successo lungo il cammino per Emmaus. Ognuno inviti Cristo come quei discepoli, che camminavano insieme a Lui per quella via, non sapendo con chi camminavano: « Resta con noi perché si fa sera e il giorno già volge al declino » (*Lc* 24, 29).

Gesù resti, prenda il pane, pronunci le parole della benedizione, lo spezzi e lo distribuisca. E si aprano allora gli occhi di ciascuno, quando lo riconoscerà « nello spezzare il pane » (*Lc* 24, 35).

Di cuore auspico che torniate da qui alle vostre case con una nuova conoscenza di Gesù Cristo, Redentore dell'uomo. Vi auguro che portiate in voi questo « Giorno fatto dal Signore »; che annunciate, ovunque giungerete, che « davvero il Signore è risorto ed è apparso a Simone » (*Lc* 24, 34). Siate davvero nel mondo di oggi dei testimoni della risurrezione di Cristo con la vostra solida fede e col vostro generoso impegno nel vivere autenticamente il cristianesimo.

A tutti portate il mio saluto e il mio augurio: alle vostre Famiglie, alle vostre Parrocchie, alle vostre Patrie, ai vostri Vescovi e Sacerdoti. Il mistero pasquale agisca nei cuori e nella mente vostra. E sia benedetto Dio per questo giorno, che ha fatto per noi!

Vi accompagni e vi sostenga la mia Benedizione.

I DIACONI MINISTRI DELLA PAROLA DELL'ALTARE E DELLA CARITÀ

*Homilia habita a Summo Pontifice Ioanne Paulo II in Missa quam ipse die 12 aprilis in civitate v.d. «Castelgandolfo» celebravit.**

Dear sons and brothers in Christ,

In the presence of the community of the faithful, represented by a group of your own parents, relatives and friends, you have come here to ratify the oblation of your lives as deacons of God's Church. In doing so you are filled with confidence because you know that your vocation and your ministry find their effective support in the power of Christ's Resurrection, which the Church is celebrating with joyful gratitude and love throughout this holy season.

The Church has indeed placed a great treasure in your hands, for she has called you to be associated in a special way with the Lord Jesus in his worship of the Father and in his service to humanity. You are called to a greater conformity with Christ the Servant, and from now on your discipleship will be expressed in a *ministry of the word, of the altar and of charity*.

Your whole lives have to be rooted in the word of God, which you are called to accept and to communicate in all its fullness, just as it is proclaimed by the one, holy, Catholic and apostolic Church. In the Eucharistic Sacrifice—in which you participate and which will be for ever the centre of your lives—Christ himself will offer your whole ministry of charity to his Father. From now on, you will have a particular relationship with the poor, the suffering and the sick—with all those in need. And remember always that the greatest service you will render to God's people is to bring to them his life-giving and uplifting Gospel of salvation.

To equip you for this task of service, the Church has solemnly invoked upon you the Holy Spirit and his sevenfold gifts. He it is, the Holy Spirit, who is able to configure you ever more deeply to the Jesus whom you represent, and who wishes to prolong through you his salvific contact with humanity. The people must be able to see Christ in you; the Master must be recognized in the disciple. It is in the name of Jesus that you are sent out, and everything that you

* *L'Osservatore Romano*, 12 aprile 1980.

are able to accomplish will be done "by the name of Jesus Christ the Nazarene" (*Acts 4:10*).

In order to be conscious of your task of ministering in his holy name, and in order to remain effectively united with him, you must pray. You must frequently lift up your hearts to the Lord who has called you by name and entrusted you with a great responsibility. In this regard, the Liturgy of the Hours will be the enrichment of your lives and the guarantee of the effectiveness of your ministry of service. Prayer must sustain your service and your service in turn must, time and again, lead you back to prayer. Be assured that Mary, the Mother of the Risen Lord, will support you in your efforts and remain close to you with her love.

And finally, dear sons and brothers, so that your joy may be complete, remember the words of Jesus, the assurance he has given us, the wonderful promise he has made to us: "... if any one serves me, the Father will honour him" (*Jn 12:26*). Yes, as deacons, you are called to serve Christ in his members and to be honoured by his Eternal Father, to whom be all praise and thanksgiving in the unity of the Holy Spirit, for ever and ever. Amen.

ASCOLTATE IL SIGNORE CHE VI CHIAMA

*Homilia a Summo Pontifice Ioanne Paulo II habita die 9 aprilis 1980, in Missa pro Coetu Internationali Ministrantium celebrata in Aula Pauli VI.**

Chers Amis,

Je suis heureux de célébrer l'Eucharistie, entouré de vous tous, enfants, jeunes, adultes. Habituellement, dans les divers pays d'Europe qui sont les vôtres, vous accomplissez cet office autour de vos prêtres, ou de vos Evêques qui sont les successeurs des Apôtres. Et ce soir: autour de l'Evêque de Rome, qui est le successeur de Pierre, le Pasteur donné par le Christ à l'ensemble de ses disciples.

Vous êtes venus ici participer aux joies pascales de l'Eglise qui fête la Résurrection du Seigneur avec des chrétiens de tous les pays. Mais vous-mêmes, vous portez en vous cette joie de Pâques. Non seulement vous croyez en Jésus vivant, vous avez reçu en vous sa grâce, mais vous êtes tout spécialement disponibles pour servir le Christ dans

* *L'Osservatore Romano*, 11 avril 1980.

l'accomplissement de votre service liturgique, vous revivez presque continuellement cette proximité à laquelle le Seigneur Jésus, surtout en cette période pascale, invite et admet ses disciples, en les recontraant et en leur révélant sa Résurrection.

Vous le savez, il s'agit d'abord des femmes, venues à son tombeau le matin de Pâques et que Jésus salue et rassure, en leur demandant de porter la Nouvelle aux Apôtres. C'est Marie-Madeleine qui cherche son corps et qui voudrait retenir Jésus quand il l'appelle par son nom. Ce sont les disciples d'Emmaüs qui cheminent avec lui, lui demandent de rester avec eux et le reconnaissent à la fraction du pain. Ce sont les Apôtres, et en particulier Thomas, auxquels Jésus ressuscité montre ses mains et ses pieds et confie l'Evangile pour le monde entier. C'est Pierre et c'est Jacques. Ce sont encore les Apôtres qui l'aperçoivent au cours de leur pêche laborieuse et que Jésus accueille à son repas au bord du lac. Ce sont cinq cents disciples auxquels il apparaît, comme le dit saint Paul, le converti. Jésus les a fait entrer les uns et les autres dans la foi plénière, au point qu'ils ont pu dire comme Thomas: « Mon Seigneur et mon Dieu! ». Il les a préparés à vivre continuellement en sa présence invisible, dans la paix et dans la joie. Il leur a donné son Esprit. Il en a fait ses témoins aux yeux des autres. Bref, il les a introduits dans sa vie intime et glorieuse.

Aujourd'hui, le même Seigneur Jésus, élevé au ciel, est présent et agit dans les sacrements de l'Eglise, surtout dans l'Eucharistie. Et vous, associés au service liturgique de l'autel, vous avez l'honneur et le bonheur d'approcher intimement de ce Christ.

Certes, la liturgie ne remplit pas toute l'activité de l'Eglise. Il y a une très large part d'annonce, de catéchèse, de prédication, pour éveiller la foi, la nourrir, l'éduquer. Et vous-mêmes, vous en bénéficiez. Il y a la prière personnelle où chacun doit parler au Seigneur dans le secret, ou avec ses amis. Il y a toutes les œuvres d'apostolat et de charité: l'amour est le signe auquel on reconnaît les disciples du Christ. Mais la liturgie est le sommet auquel tend toute l'action de l'Eglise, et la source d'où découle toute sa force (cf. Constitution *Sacrosanctum Concilium*, nn. 9-10).

C'est là que se noue l'Alliance avec Dieu, que le peuple est sanctifié, rend gloire à Dieu, resserre ses liens avec l'Eglise et fortifie sa charité. Pendant et depuis le grand concile Vatican II, l'Eglise a voulu restaurer la liturgie, pour qu'elle exprime avec plus de clarté ces réalités saintes et que le peuple chrétien puisse y participer par une célébration

pleine, active et communautaire (cf. *ibid.*, n. 21). Il faut que cette célébration, même dans sa simplicité, soit toujours belle et digne, et qu'elle conduise les participants à entrer dans l'action sainte de Jésus qui nous fait entendre sa parole, s'offre en sacrifice et nous unit à son Corps.

Moi-même, à l'occasion du Jeudi Saint, je viens d'écrire, sur le sens de l'Eucharistie et la manière de la célébrer, une lettre à tous les Evêques et, par eux, à tous les prêtres.

Was nun euch betrifft, meine lieben jungen Freunde, so vollzieht ihr an der Seite des Priesters, der allein im Namen Christi handelt, einen Dienst, welcher dazu bestimmt ist, die Größe des eucharistischen Geheimnisses noch deutlicher werden zu lassen. Hört, was die Bischöfe darüber im letzten Konzil gesagt haben: »Bei den liturgischen Feiern soll jeder, sei er Liturge oder Gläubiger, in der Ausübung seiner Aufgabe nur das und all das tun, was ihm aus der Natur der Sache gemäß den liturgischen Regeln zukommt. Auch die Ministranten — hier werdet ihr also genannt —, Lektoren, Kommentatoren und Mitglieder der Kirchenchöre vollziehen einen wahrhaft liturgischen Dienst. Deswegen sollen sie ihre Aufgabe in aufrichtiger Frömmigkeit und in einer Ordnung erfüllen, wie sie einem solchen Dienst ziemt und wie sie das Volk Gottes mit Recht von ihnen verlangt« (*ebd.*, Nr. 28 u. 29). In meinem kürzlichen Schreiben über das Geheimnis und die Verehrung der heiligsten Eucharistie habe ich noch hinzugefügt: »Die Möglichkeiten, welche die nachkonziliare Erneuerung geschaffen hat, werden vielerorts so genutzt, daß wir Zeugen und Teilnehmer einer echten Feier des Wortes Gottes werden. Es nimmt ferner die Zahl jener Menschen zu, die sich aktiv an dieser Feier beteiligen« (Nr. 10).

Dieses gilt vor allem auch für die »Meßdiener«, die »Ministranten« — »servants«, »schierichetti«, »enfants de chœur«, »grands clercs«, wie diese in anderen Ländern genannt werden. Sie begleiten den Priester zum Altar, beten an seiner Seite, reichen ihm dar, was er zum heiligen Opfer nötig hat. Oder kurz gesagt, sie verrichten gleichsam die Funktionen von Akolythen, ohne deren Amtsweihe eigens dazu empfangen zu haben.

Daneben gibt es noch andere Dienste, die für die würdige Feier der Eucharistie ebenfalls notwendig sind. Ich denke an den Dienst der »Lektoren«, der vor allem die größeren unter euch betrifft; an den Dienst der »Sänger«, besonders im Rahmen der »schola cantorum«, der

Kirchenchöre für Kinder, Jugendliche und Erwachsene. Diese Dienste sind die Aufgabe der ganzen Gemeinde und somit der Laien, Männer und Frauen. Wenn sie würdig vollzogen werden, wird die gesamte Feier ausdrucksvoller und geschieht sie mit größerer innerer Anteilnahme. Man könnte ferner auch noch auf jene hinweisen, die sich an der Gabenprozession beteiligen: die Gaben sind gewissermaßen ein Symbol für alles, was die Gemeinde bei der Eucharistiefeier Gott zum Opfer bringt und im Geiste darbietet; darunter befinden sich Brot und Wein, die der Leib und das Blut des Herrn werden.

Meine lieben jungen Freunde, alle diese Dienste müssen jedoch gut vorbereitet werden. Ihr müßt euch bemühen, die Liturgie zu verstehen, mehr noch, ihr müßt euch auf vielfältige Weise zu Christus und zur Kirche bekennen. Dies zu tun und zu lernen ist die erzieherische Aufgabe eurer Gruppen, in denen ihr euch dem Gebet und dem Apostolat widmet. Diejenigen, die beauftragt sind, die Texte der Heiligen Schrift vorzulesen oder vorzusingen, müssen den Sinn des Wortes Gottes gut verstehen, darüber selbst betrachten und es lernen, dieses würdig und deutlich zu verkünden, damit es gut vernommen und verstanden wird und den Anwesenden zum geistlichen Nutzen dient.

In diesem Zusammenhang möchte ich nachdrücklich darum bitten, daß die Priester und Erzieher auf diese Vorbereitung alle notwendige Sorge und Zeit verwenden.

Es ist mein großer Wunsch, daß die Liturgie überall in ihrer ganzen Würde wiederhergestellt und als wahrhaft heilige Handlung vollzogen wird, weil sie uns in Gemeinschaft setzt mit Christus, dem dreimal Heiligen! Ich möchte, daß die Gläubigen aktiv daran teilnehmen, voller Glauben und Ehrfurcht, mit Sammlung und Andacht und auch mit gebührendem Eifer. Ihr habt die Gelegenheit, dazu in einem großen Maße beizutragen. Und ich weiß auch, daß in euren Ländern viele sich darum bemühen. Dennoch aber scheint dieser Dienst an manchen Orten leider auch vernachlässigt zu werden. Unter dem Vorwand der Einfachheit verfällt man in monotone Feiern, oder der sakrale und festliche Charakter droht verloren zu gehen. Ich meinerseits habe in Polen, vor allem in meiner Diözese Krakau, unvergeßliche Erfahrungen gemacht, wobei die Jugendlichen einen maßgeblichen Teil zur Schönheit und Lebendigkeit der Eucharistiefeier beigetragen haben.

Ritorniamo adesso al Vangelo di questo giorno. È in qualche modo la trama di ciascuna delle nostre Messe. Come i discepoli di Emmaus, noi ascoltiamo il Signore che ci parla del senso della sua morte, della

sua risurrezione, di ciò che egli aspetta da noi. E il celebrante, come Gesù, ve lo spiega. Ma ciò non basta. Il Signore, nella persona del suo ministro, benedice e spezza il pane. E sotto l'apparenza del pane, i vostri occhi, educati dalla fede, sono sicuri di riconoscerlo. Questo riconoscimento, questa vicinanza di Gesù, e più ancora il fatto che voi stessi ricevete, dopo una degna preparazione, questo Pane di vita che è il suo Corpo, vi riempiono di una gioia indicibile, perché voi amate il Signore. Auspicio che questa esperienza, che voi rinnovate frequentemente accanto al celebrante, lasci delle tracce durature nella vostra vita. Certamente, voi non siete dispensati dagli sforzi, perché c'è il rischio che voi vi « abituiate » a questi gesti che vedete così da vicino e così spesso, e che non riconosciate sufficientemente l'Amore del vostro Salvatore che si avvicina e vi fa cenno. Occorre che il vostro cuore vigili, occorre che la preghiera mantenga in voi il desiderio del suo incontro, ed occorre anche che dopo la Messa voi condividiate con altri l'amore ricevuto.

Il vostro servizio, cari amici, vi associa dunque al sacro ministero del sacerdote che celebra l'Eucarestia e gli altri Sacramenti, nel nome stesso di Cristo. Ma avrete sempre, fra di voi, i sacerdoti che desiderate e di cui il popolo di Dio non può fare a meno? Voi sapete quanto i vostri Paesi hanno un grandissimo bisogno di vocazioni sacerdotali. Rivolgendomi ai ragazzi ed ai giovani che sono presenti io dico loro: E tu, hai mai pensato che il Signore Gesù ti invitava forse ad una intimità più grande con lui; ad un servizio più elevato, ad una donazione radicale, precisamente come suo sacerdote, suo ministro? Quale grazia sarebbe per te, per la tua famiglia, per la tua parrocchia, per le comunità cristiane che attendono dei sacerdoti! Certo questa grazia non è obbligatoria ... « Se tu vuoi », diceva Gesù. Ma tanti giovani — anche oggi — hanno ancora il gusto del rischio! Sono sicuro che molti di loro sono capaci di lasciare tutto per seguire Gesù e continuare la sua Missione. In ogni caso, voi dovete porvi lealmente la domanda. Il modo con cui voi compite adesso il vostro servizio vi prepara a rispondere alla chiamata del Signore.

As I end my talk to you, I express my hope that the whole community will help you to appreciate your liturgical functions, and to carry them out as perfectly as possible, so that all taking part in the celebration will have their faith and charity renewed in Christ.

I want you to know that the Pope loves you and counts on you very much. I bless you with all my heart, and I leave you with these words: « Serve the Lord with gladness! ».

COSTRUIRE IL CORPO DI CRISTO

Ex allocutione habita a Summo Pontifice Ioanne Paulo II die 13 aprilis 1980, ad sacerdotes praesentes in ecclesia cathedrali Taurinensi.

Ricordo, infine, a me e a voi che, pur esercitando mansioni diverse, ci sono alcune proprietà fondamentali, che accomunano tutti coloro i quali condividono nella Chiesa il sacerdozio ministeriale.

La prima è la partecipazione all'unico Sacerdote, sommo ed eterno, che è Gesù Cristo; infatti, noi tutti « siamo santificati per mezzo dell'offerta del suo corpo, fatta una volta per tutte » (*Eb* 10, 10), anche se sempre porteremo in noi il senso di indegnità per questa singolare chiamata che ci fa dei « poveri servitori » (*Lc* 17, 10).

La seconda consiste nella peculiare responsabilità pastorale, che distingue il Presbitero da quanti sono pur insigniti del comune sacerdozio battesimale, e gli riserva un compito specifico nella predicazione della Parola, nella celebrazione dei Sacramenti e nella guida sicura della comunità (cf. *1 Tm* 4, 14; *2 Tm* 1, 6). Mi piace, qui, sottolineare il ministero tipico di San Giuseppe Cafasso: quello del Sacramento della Penitenza, che egli esercitò assiduamente anche nei confronti di San Giovanni Bosco, nel suo ministero fedele al servizio del popolo e soprattutto nelle carceri a vantaggio di numerosi reclusi. Si tratta di una « diaconia » sempre attuale e feconda, poiché dispensa con abbondanza la misericordia del Signore, quale essa si rivela nel mistero pasquale che celebriamo proprio in questi giorni: « misericordias Domini in aeternum cantabo » (*Sal* 88, 2). Il sacerdote è colui che in modo particolare ha provato in se stesso il mistero di quella Misericordia per distribuirla il più largamente possibile agli altri.

La terza caratteristica, strettamente connessa con le precedenti, riguarda la nostra particolare conformazione a Cristo, così che il suo sacrificio ed il suo amore diventino anche la nostra norma di vita; ciascun fedele dovrebbe poter dire di ciascuno di noi ciò che ogni cristiano, con San Paolo, confessa a proposito di Gesù: « Mi ha amato e ha dato se stesso per me » (*Gal* 2, 20), come pure la Sacra Sindone, qui custodita, opportunamente ci ricorda.

E infine, va tenuta presente una irrinunciabile componente ecclesiale, per cui ogni Presbitero sa di dover convogliare la propria dedizione non

al fine di lacerare, bensì di costruire « il corpo di Cristo, ben compaginato e connesso » (*Ef* 4, 16), anche mediante una schietta carità vicendevole, che sia feconda di crescita comunitaria nello Spirito (cf. *Ef* 2, 22). In particolare, vi invito a coltivare sempre una stretta comunione con i vostri Vescovi, secondo il classico insegnamento di Sant'Ignazio di Antiochia: « Infatti il vostro venerabile Presbiterio, degno di Dio, è armonicamente unito al Vescovo come le corde alla cetra; ed è così che, dalla perfetta armonia dei vostri sentimenti e dalla vostra carità, s'innalza un concerto di lodi a Gesù Cristo » (*ad Eph.* IV).

Acta Congregationis

SUMMARIUM DECRETORUM

(a die 16 martii ad diem 15 aprilis 1980)

I. CONFIRMATIO DELIBERATIONUM CONFERENTIARUM EPISCOPALIUM CIRCA INTERPRETATIONES POPULARES

AMERICA

Aequatoria

Decreta generalia, 1 aprilis 1980 (Prot. CD 712/80): confirmantur textus lingua *hispanica* exarati primi ac tertii voluminis Liturgiae Horarum.

Die 1 aprilis 1980 (Prot. CD 711/80): confirmantur textus Missalis Romani et Lectionarii lingua *hispanica* exarati, pro dioecesibus Hispaniae iam confirmati.

Argentina

Decreta generalia, 10 aprilis 1980 (Prot. CD 723/80): confirmatur textus Proprii Liturgiae Horarum dioecesium Argentinae, lingua *hispanica* exaratus.

Die 14 aprilis 1980 (Prot. CD 761/80): confirmatur interpretatio *hispanica* III voluminis Liturgiae Horarum.

Chilia

Decreta generalia, 29 martii 1980 (Prot. CD 703/80): confirmantur textus lingua *hispanica* exarati primi ac tertii voluminis Liturgiae Horarum.

Mexicum

Decreta generalia, 14 aprilis 1980 (Prot. CD 762/80): confirmatur interpretatio *hispanica* III voluminis Liturgiae Horarum.

Porturicus

Decreta generalia, 29 martii 1980 (Prot. CD 698/80): confirmatur interpretatio *hispanica* I ac III voluminis Liturgiae Horarum.

Die 1 aprilis 1980 (Prot. CD 710/80): confirmatur textus *hispanicus* Liturgiae Horarum Beatae Mariae Virginis Matris Divinae Providentiae.

EUROPA

Italia

Decreta particularia, *Bononiensis*, 10 aprilis 1980 (Prot. CD 735/80): confirmatur textus *italicus* Missae Beatae Mariae Virginis, Matris Gratiarum.

Lusitania

Decreta particularia, *Beiensis*, 14 martii 1980 (Prot. CD 331/80): confirmatur textus *latinus* Liturgiae Horarum S. Ioseph Opificis, Patroni principalis dioecesis.

Slovachia

Decreta generalia, 17 martii 1980 (Prot. CD 426/79): confirmatur interpretatio *slovaca* partis secundae Liturgiae Horarum (Completorium pro unoquoque die in hebdomada; Hymni pro diversis temporibus; Officia de Communi Sanctorum).

II. CONFIRMATIO TEXTUUM PROPRIORUM RELIGIOSORUM

Ordo Cisterciensis, 31 martii 1980 (Prot. CD 681/80): confirmatur interpretatio *catalaunica* Proprii Missarum et Lectionarii.

Societas Apostolatus Catholici, 17 martii 1980 (Prot. CD 380/80): confirmatur interpretatio *anglica* Liturgiae Horarum S. Vincentii Pallotti.

Societas Iesu, 27 martii 1980 (Prot. CD 398/80): confirmatur interpretatio *vasconica* Proprii Missarum.

Societas Verbi Divini, 18 martii 1980 (Prot. CD 314/80): confirmatur interpretatio *hispanica* Missae et Liturgiae Horarum Beatorum Arnoldi Janssen et Iosephi Freinademetz.

Congregatio Fratrum Misericordiae Mariae Auxiliatricis, 29 martii 1980 (Prot. CD 692/80): confirmatur interpretatio *italica, gallica, anglica et lusitana* Missae Beatae Mariae Virginis sub titulo « Auxilii Christianorum ».

III. CALENDARIA PARTICULARIA

Ordo Sancti Benedicti, Congregatio Coni Australis de Sancta Cruce, 31 martii 1980 (Prot. CD 702/80): conceditur ut celebratio Beatae Mariae Virginis, Ecclesiae Matris, in ecclesia eiusdem tituli monialium Congregationis O.S.B. « de Cono Sur » nuncupatae, quotannis feria secunda post Pentecosten gradu *sollemnitatis* peragi possit.

IV. CONCESSIO TITULI BASILICAE MINORIS

Corrientensis, 19 februarii 1980 (Prot. CD 290/80): conceditur titulus Basilicae Minoris pro ecclesia-sanctuario Beatae Mariae Virgini vulgo dictae « de Itati » dicata.

V. PATRONI CONFIRMATIO

Rheginensis, 6 martii 1980 (Prot. CD 279/80): confirmatur electio Sancti Pauli Apostoli principalis apud Deum Patroni et Sancti Stephani Nicaeni Episcopi eiusdem archidioecesis Patroni secundarii.

VI. MISSAE VOTIVAE IN SANCTUARIIS

Conceditur *ad quinquennium* ut singulis per annum diebus Missa votiva celebrari possit, *sed tantum* pro peregrinis sacerdotibus aut quoties ipsa petita Missa votiva in peregrinantium favorem dicatur, *dummodo* non occurrat dies liturgicus in nn. 1-4 tabulae praecedentiae inscriptus (cf. « Normae universales de anno liturgico et de calendario », n. 59, I).

Bononiensis, 10 aprilis 1980 (Prot. CD 736/80): Missa votiva Beatae Mariae Virginis, Gratiarum Matris, in Sanctuario v.d. « Beata Vergine delle Grazie di Boccadirio ».

Societas Apostolatus Catholici, 14 martii 1980 (Prot. CD 541/80): Missa votiva S. Vincentii Pallotti in ecclesia SS.mi Salvatoris in Unda in Urbe, ubi corpus eiusdem Sancti asservatur.

VII. DECRETA VARIA

Cracoviensis, 27 martii 1980 (Prot. CD 695/80): conceditur ut nova ecclesia paroecialis in loco v.d. « Wola Filipowska » aedificanda Deo dedicari valeat in honorem Beati Maximiliani Kolbe.

« MATER ECCLESIAE »
NUOVA INVOCAZIONE DELLE LITANIE LAURETANE*

Le Litanie lauretane sono soltanto una pagina di un più vasto capitolo della pietà mariana, che potrebbe essere intitolato « Litanie della Vergine »; esso, a sua volta, si inserisce nella complessa storia delle suppliche litaniche, di uso così frequente e di così varia tipologia nelle espressioni liturgiche e devozionali dell'Oriente e dell'Occidente.

Capitolo più vasto, dicevo, perché — si sa — di Litanie della Vergine ne furono in uso molte prima di quelle di Loreto; ed altre furono composte in seguito, anche dopo che il formulario lauretano, per la sua validità intrinseca e per alcuni interventi pontifici, prevalse sugli altri. Anche ai nostri giorni sono stati composti formulari litanici in onore della Vergine, alcuni dei quali notevoli per afflato culturale e per valore tematico.¹

Ma quella pagina, fondamentale sotto il profilo storico, è nondimeno viva e luminosa sotto il profilo pastorale.

I. GENNI STORICI

Non è il caso di tracciare qui la storia e tanto meno la preistoria delle Litanie lauretane. Nella forma in cui oggi vengono recitate, esse riproducono sostanzialmente il formulario usato nel santuario di Loreto fin dagli inizi del secolo XVI, le cosiddette « *Litaniae antiquae* »;² formulario conosciuto da s. Pietro Canisio nel 1558 in occasione di una sua visita al santuario piceno e da lui diffuso in Germania,³ ufficialmente

* Cf. *Notitiae* 1980, p. 159.

¹ Cf. ad esempio A. M. ROGUET, *Litanie biblique de Marie*, in *La Vie Spirituelle* 119 (1968), pp. 208-221.

² In realtà queste Litanie non vantano grande antichità, ma sono dette *antiquae* in contrapposizione alle *Litaniae recentes* o *modernae*, composte a Loreto stessa nel 1575. Per i testi litanici anteriori, il dossier più importante è quello pubblicato da G. G. MEERSSEMAN, *Der Hymnos Akathistos im Abendland*, I. Akathistos-Akoluthie und Grusshymnen. II. Gruss-Psalter, Gruss-Orationen, Gaude-Andachten und Litaneien. Freiburg Schweiz, Universitätsverlag, 1958, 1960 (*Spicilegium Friburgense*, 2-3).

³ Con il titolo *Litaniae de Maria semper Virgine et Domina nostra sacrosancta*, s. Pietro Canisio le pubblicò nel suo *Manuale Catholicorum in usum pie precandi collectum*, p. 398, Ingolstadt 1587.

approvato e indulgenziato da Sisto V con la Bolla *Redditure* del 1587.⁴ Ma se l'esistenza del formulario lauretano è ben attestata nel secolo XVI, la sua origine resta oscura. Voglio dire: non sappiamo chi ne sia l'autore, come e perché fu adottato nella prassi cultuale della Santa Casa. Si può tuttavia ritenere che l'anonimo autore mettesse a frutto le esperienze positive e negative di tre secoli di prassi pastorale. Nel suo lavoro egli si ispirò alle varie litanie mariane in uso nell'epoca, ma ebbe pure presente quello che era stato il modello per tutti i formulari: le maestose *Litaniae Sanctorum*, delle quali è bene avvertibile l'eco.

Nei confronti dei modelli precedenti, egli compose un testo litanico più breve (ridusse notevolmente il numero delle invocazioni), più agile (evitò invocazioni troppo complesse) e quindi più adatto alla recitazione e al canto, più organico nella disposizione della materia, equilibrato nel contenuto, sufficientemente biblico e patristico sì che lo si senta radicato nelle « fonti », poetico e teologico, tale cioè da soddisfare esigenze estetiche e dottrinali, alieno da titoli stravaganti.

Significato di un intervento

Tra i cultori della storia della pietà si avverte ogni giorno di più la necessità che sia intrapreso uno studio sistematico dei motivi, delle modalità e delle conseguenze degli interventi pontifici nel campo dei pii esercizi. In attesa dei risultati dell'auspicata ricerca, sembra potersi affermare che gli interventi della Sede romana siano dovuti a due cause soprattutto:

— al suo specifico compito promozionale: Roma, informata dell'esistenza di un pio esercizio, lo esamina e, ritenuti validi i suoi contenuti, ne raccomanda l'uso, lo arricchisce con indulgenze, talora lo introduce nella prassi cultuale dell'Urbe e i suoi Vescovi se ne fanno promotori con la parola e l'esempio (si pensi ai pii esercizi del Rosario, dell'Angelus, della Via Crucis ...);

— al suo peculiare compito di vigilanza: Roma, chiamata in causa o di propria iniziativa, discerne in questo o in quel pio esercizio la presenza di elementi devianti sul piano dottrinale o su quello pastorale, e quindi interviene per correggere l'errore e impedirne la diffusione.

Ma in un caso e nell'altro l'intervento della Sede Apostolica ha una conseguenza importante, quasi inevitabile: fa uscire il pio esercizio

⁴ Per il testo della Bolla di Sisto V, cf. *Bullarium Carmelitanum*, II, p. 243, Romae 1718.

dall'ambito limitato in cui era sorto e lo colloca in uno spazio ecclesiale molto più vasto; lo sottrae, per così dire, alla « giurisdizione » di una diocesi, di una famiglia religiosa, eventualmente del suo stesso autore e lo pone sotto l'influsso universale e determinante del Vescovo di Roma.

Così accadde nel 1587 per le Litanie lauretane. Gli storici infatti ritengono concordemente che la Bolla *Reddituri*, diretta ai Carmelitani Scalzi, costituisca la prima approvazione pontificia delle Litanie di Loreto. Su richiesta dell'Ordine, Sisto V le approvava e le indulgenziava in questi termini:

Quique litanias eiusdem sanctissimi Nominis recitaverint, trecentos, qui litanias eiusdem beatissimae Virginis Mariae, ducentos [...] concedimus et elargimur. Volumus autem ut praedictae litaniae Nominis Iesu et beatae Mariae iuxta morem et consuetudinem in Romana Curia et Domo beatae Mariae Virginis usitatum recitentur.⁵

Nonostante avesse una portata limitata — era rivolta ai soli Carmelitani Scalzi —, la Bolla di Sisto V, per alcune significative indicazioni, era destinata da avere importanti conseguenze:

— di fronte al proliferare di Litanie mariane, il Papa manifestava implicitamente la sua propensione perché nella prassi pastorale fosse usato un solo formulario;

— accordando la sua preferenza al formulario di Loreto (nella recensione *antiqua*), Sisto V lo poneva in una situazione di vantaggio e di preminenza su tutti gli altri. Ognuno sa infatti quale peso abbiano avuto nella storia della Liturgia e del culto in generale espressioni quali « iuxta morem et consuetudinem in Romana Curia [...] usitatum »;

— in particolare il Papa decretava, se pure indirettamente, la « vittoria » delle Litanie lauretane *antiquae* su quelle *modernae*, composte a Loreto stessa nel 1575, formulario peraltro pregevole, prettamente biblico.⁶

Da allora non è cessato l'interessamento dei Vescovi di Roma per

⁵ *Ibid.*, p. 243.

⁶ Le *Litaniae modernae* furono pubblicate a Venezia nel 1575 con musica del p. C. Porta: *Litaniae Deiparae Virginis Mariae ex Sacra Scriptura depromptae. Quae in Alma Domo Lauretana omnibus diebus sabbati, Vigiliarum et Festorum eiusdem Beatae Virginis decantari solent. Cum musica octo vocum Constantii Portae eiusdem Almae Domus Musicae Magistri*, Venetiis 1575. Apud Georgium Angelerium. Il testo delle *Litaniae modernae* è riportato da A. DE SANTI, *Le Litanie lauretane. Studio storico-critico*. Roma, Civiltà Cattolica, 1897.

le Litanie lauretane. Gli storici ricordano numerosi altri interventi dei Papi che mostrano la loro devota cura verso questa supplica litanica, così umile e così espressiva, per mantenerne viva la recitazione, limpida la formula, attuale il contenuto. Da questo punto di vista la concessione di Giovanni Paolo II relativa alla invocazione *Mater Ecclesiae* non rappresenta se non l'ultimo di una lunga serie di interventi.

Clemente VIII con il Decreto *Quoniam multi* del 6 settembre 1601 cercò di arginare la tendenza incontrollata a comporre — spesso in modo maldestro, talora aberrante — nuovi formulari litanici. Ma vale la pena di rileggere il Decreto di Clemente VIII per cogliere il rigore del suo dettato e i motivi pastorali che lo ispirarono:

Quoniam multi hoc tempore, privati etiam homines praetextu alendae devotionis, novas quotidie Litanias evulgant, ut iam prope innumerabiles formae Litaniarum circumferantur, et in nonnullis ineptae sententiae, in aliis (quod gravius est) periculosae, et errorem sapientes inveniantur, pro sollicitudine sua pastoralis providere volens, ut animarum devotio, Deique, ac Sanctorum invocatio, sine ullius detrimenti spiritualis periculo foveatur.

1. Praecipit et mandat, ut retentis antiquissimis, et communibus Litanis quae in Breviariis, Missalibus, Pontificalibus, ac Ritualibus continentur, necnon Litanis de B. Virgine, quae in Sacra Aede Lauretana decantari solent; quicumque alias Litanias edere, vel iam editis in Ecclesiis, sive Oratoriis, sive Processionibus, uti voluerint, eas ad Congregationem Sacrorum rituum recognoscendas, et si opus fuerit corrigendas mittere teneantur, neque sine licentia et approbatione praedictae Congregationis, eas in publicum edere aut publice recitare praesumant, sub poenis (ultra peccatum) arbitrio Ordinarii, et Inquisitoris severe infligendis.⁷

Se al lettore del nostro tempo il Decreto sembra severo, appaiono tuttavia fondate le preoccupazioni pastorali da cui esso era stato determinato. Solo dunque le antiche Litanie contenute nel Breviario, nei Messali, nei Pontificali, nei Rituali nonché le Litanie della Vergine « quae in sacra aede Lauretana decantari solent », le sole menzionate nel Decreto, erano da ritenersi approvate. Tutti gli altri formulari, a meno che non fossero preventivamente sottoposti alla S. Congregazione dei Riti, erano esclusi dal culto.

⁷ *Magnum Bullarium Romanum*, III, p. 169, Lugduni 1655.

La via alla composizione di nuove Litanie mariane non era dunque completamente preclusa, ma non era facile sperare di percorrerla con successo.

Il Decreto di Clemente VIII costituì un'ulteriore conferma della stima della Sede Apostolica nei confronti delle Litanie della Santa Casa, stabilì definitivamente il loro prestigio e determinò la progressiva scomparsa degli altri formulari che non godevano dell'autorità derivante dalla tradizione e dal favore del Vescovo di Roma.

Come si è accennato, il Decreto *Quoniam multi* poneva un freno alla composizione incontrollata di nuove Litanie mariane. Ma sarebbe potuto accadere — e di fatto accadde — che una pietà poco illuminata cercasse altri sbocchi per appagare la propria intemperanza creatrice: inserire nuove invocazioni nello schema lauretano, con il rischio di alterarne la fisionomia e di introdurre per questa via qualcuna delle *sententiae ineptae* o *periculosae* deplorate da Clemente VIII. Perciò successivi decreti della S. Congregazione dei Riti — nel 1631, 1821, 1839 — vietarono qualsiasi aggiunta alle Litanie lauretane, senza l'esplicita autorizzazione della Sede Apostolica.

Ma il controllo, pur severo, non poteva identificarsi né con un pigro immobilismo né con una ingiustificata intangibilità. In effetti la S. Congregazione dei Riti autorizzò molte diocesi, famiglie religiose, santuari ad inserire nelle Litanie lauretane una, al massimo due invocazioni, riguardanti titoli o aspetti mariani particolarmente sentiti in quelle Chiese o istituzioni locali. Si trattava di aggiunte sobrie, che non mutavano l'equilibrio strutturale e tematico del formulario; di aggiunte popolari, amate ed efficaci che, inserite nello schema generale, quando giungeva il « loro momento », suscitavano nell'animo degli oranti un senso particolare di letizia fidente, come la gioia di ritrovarsi in casa propria, come di udire una voce familiare nel concento di molte voci supplici.

Nei secoli XIX e XX i Vescovi di Roma hanno apportato alle Litanie lauretane alcune aggiunte significative; le Litanie infatti sono divenute luogo dove i Papi hanno lasciato memoria viva della loro personale pietà mariana; testo in cui hanno inserito supplici invocazioni innalzate in occasioni di gravi sconvolgimenti; registro su cui hanno segnato l'acquisizione di importanti verità dogmatiche concernenti la Vergine:

— dopo la solenne definizione dogmatica dell'8 dicembre 1854, fu inserita nello schema generale, preceduta da numerose concessioni particolari, l'invocazione *Regina sine labe originali concepta*, e ciò più per

necessità di cose e per spontanea universale iniziativa, che non in virtù di un apposito decreto;

— Leone XIII inserì due invocazioni: nel 1883 il Papa delle encliche sul Santo Rosario aggiunse il titolo *Regina sacratissimi Rosarii*; nel 1903 l'invocazione *Mater Boni Consilii*, titolo del celebre santuario di Genzano, omaggio quindi alla pietà della sua terra natale;

— nel 1916, durante la prima guerra mondiale, Benedetto XV aggiunse l'invocazione *Regina pacis*, per impetrare la fine dell'immane conflitto;

— nel 1951, Pio XII in seguito alla definizione dogmatica dell'assunzione della Vergine in corpo e anima al cielo, introdusse l'invocazione *Regina in caelum assumpta*.

Le Litanie lauretane nel « Rituale Romanum »

Le Litanie lauretane figuravano tra i testi del *Rituale Romanum*. Nell'ultima edizione tipica, promulgata durante il pontificato di Pio XII, il 25 gennaio 1952, le Litanie della Vergine sono riportate nel *Titulus XI, Caput III*.

Il *Titulus XI* non reca indicazioni pastorali o norme sull'uso delle varie Litanie, ma nell'intitolazione-rubrica posta in capo al *Titulus* si legge: « *Litaniae approbatae quae etiam publice seu communiter in ecclesiis et oratoriis publicis dici possunt* », dicitura che rende manifesto il movente dell'inserimento e del raggruppamento di alcuni formulari litanici in un apposito *Titulus*: radunare, ordinare, custodire le Litanie via via approvate dalla Sede Apostolica, variamente usate nel « culto pubblico ».

Il *Caput III* conserva nel titolo — « *Litaniae Lauretanae B. Mariae Virginis* » — l'indicazione del luogo di provenienza; ma il particolare più interessante, dovuto probabilmente al loro inserimento nel *Rituale*, è costituito dalla conclusione assegnata alle Litanie: « *Pro temporis diversitate addantur Versus et Oratio* », e sono quindi proposti quattro versetti e quattro orazioni per i vari tempi liturgici.

L'inclusione delle Litanie lauretane nel *Rituale Romano* costituì una ratifica delle precedenti approvazioni del pio esercizio, ne accrebbe l'importanza, lo collocò sotto la diretta responsabilità del Vescovo di Roma.

II. LA CONCESSIONE DI GIOVANNI PAOLO II

Alla luce di quanto è stato detto precedentemente, l'intervento di Giovanni Paolo II relativo all'invocazione *Mater Ecclesiae* si configura anzitutto come la prosecuzione del dialogo tra la Sede Apostolica e le Chiese locali a proposito delle Litanie lauretane; poi come desiderio di lasciare una traccia orante e un'eco perenne del più grande evento ecclesiale della nostra epoca: la celebrazione del Concilio Vaticano II.

Una lettera

È opportuno anzitutto rilevare le modalità adottate per il nuovo intervento della Sede Apostolica. Non si è fatto ricorso allo strumento giuridico del *decretum*, ma alla comunicazione epistolare: una lettera del Card. J. Knox, Prefetto della S. Congregazione per i Sacramenti e il Culto Divino, ai Presidenti delle Conferenze episcopali. E non si tratta di un provvedimento vincolante, quasi « imposizione » a tutta la Chiesa, ma di una « concessione » del Santo Padre (« facultatem concedit ») alle Conferenze episcopali, di cui esse faranno l'uso più conforme alle esigenze pastorali delle loro diocesi.

Questa procedura è in perfetta armonia con i precedenti storici e con lo stile attuale dei rapporti della Chiesa di Roma con le Chiese locali. Da una parte, infatti, la storia mostra che la Sede Apostolica non può disinteressarsi delle Litanie lauretane e che, per la diffusione da esse raggiunta, nessun organismo può arrogarsi il diritto di modificarne il testo di propria iniziativa. Dall'altra, non si può non ricordare che spetta anzitutto alle Conferenze Episcopali regolare un settore del culto così legato alle contingenze locali, come quello dei pii esercizi.

Peraltro la facoltà accordata da Giovanni Paolo II suona come risposta della Sede Apostolica alle richieste pervenute da varie parti del mondo. Il numero elevato delle *petitiones*, e la loro rappresentatività geografica, oltre al favore personale del Santo Padre, sono senza dubbio all'origine dell'intervento pontificio. Ciò fa che la « concessione » di Giovanni Paolo II sia da ritenersi espressione non solo di una volontà del vertice della Gerarchia, ma anche di un vasto « consensus fidelium ». La « concessione », fatto relativamente tenue nella sua formulazione giuridica, è fondamentalmente il lieto assenso del Papa ad una affettuosa richiesta del popolo cristiano.

L'occasione

La Lettera del Card. J. Knox si apre ricordando l'atto magisteriale cui si riallaccia, in ultima istanza, l'inserimento dell'invocazione *Mater Ecclesiae* nelle Litanie lauretane: la solenne proclamazione di Maria quale « Madre della Chiesa », fatta da Paolo VI il 21 novembre 1964, al termine della III Sessione del Concilio Vaticano II:

A gloria dunque della Vergine e a nostro conforto,
Noi proclamiamo Maria santissima « Madre della Chiesa »,
cioè di tutto il Popolo di Dio,
tanto dei fedeli come dei pastori,
che la chiamano Madre amorosissima.⁸

Nell'animo di Paolo VI tale proclamazione era maturata nella preghiera e nello studio, nell'ascolto della Parola e nello sguardo attento alla Tradizione; egli — superati per l'occasione inviti ad una cautela puramente tattica — la compì nella sua funzione di « Catholicae Ecclesiae Episcopus ». E fu senza dubbio l'atto più importante del suo magistero mariano. Paolo VI esprimeva quindi nello stesso documento la sua volontà che la Vergine fosse sempre più onorata con il titolo di Madre della Chiesa:

[...] vogliamo che con tale titolo soavissimo d'ora innanzi la Vergine venga ancor più onorata ed invocata da tutto il popolo cristiano.⁹

Ciò che nel 1964 era un desiderio di Paolo VI è divenuto una realtà; perché — come osserva il Card. J. Knox nella sua Lettera — la beata Vergine, con il titolo di *Mater Ecclesiae*, « ubique apud populum christianum magis magisque pia devotione recolitur ».

Non sarebbe difficile documentare l'espansione del titolo *Mater Ecclesiae* nella pietà mariana contemporanea, soprattutto ad opera dei successori di Paolo VI sulla cattedra di Pietro: di Giovanni Paolo I, che lo pronunciò più volte nei discorsi del suo brevissimo pontificato;¹⁰ di

⁸ *Acta Apostolicae Sedis* 56 (1964), p. 1015.

⁹ *Ibid.*, p. 1015.

¹⁰ *Homilia in Sancti Petri foro habita, cum initium ministerii Summi Ecclesiae Pastoris sollemniter sumpsit* (3 septembris 1978), in *Acta Apostolicae Sedis* 70 (1978), p. 714. *Nuntius Episcopis et fidelibus Nationis Aequatorianae, II Congressum Nationalem Marianum in Urbe Guayaquilio celebrantibus* (24 septembris 1978), in CONGRESO MARIANO NACIONAL, *Memorias*, Guayaquil, Editorial Arquidiócesana « Justicia y Paz », 1978, II, p. 18.

Giovanni Paolo II, che lo usa con frequenza in omelie, discorsi, documenti di rilevante portata, come l'Enciclica inaugurale del suo pontificato, *Redemptor hominis*, dove si legge un testo particolarmente significativo:

Poiché Paolo VI [...] ha proclamato la Madre di Cristo « Madre della Chiesa », e tale denominazione ha trovato una vasta risonanza, sia lecito anche al suo indegno Successore di rivolgersi a Maria, come Madre della Chiesa, alla fine delle presenti considerazioni, che era opportuno svolgere all'inizio del servizio pontificale. Maria è Madre della Chiesa, perché, in virtù dell'ineffabile elezione dello stesso eterno Padre e sotto la particolare azione dello Spirito d'amore, Ella ha dato la vita umana al Figlio di Dio, « per il quale e dal quale son tutte le cose » e da cui tutto il Popolo di Dio assume la grazia e la dignità dell'elezione.¹¹

Si potrebbero registrare poi altre innumeri testimonianze di pietà verso la Madre della Chiesa: istituzione in alcuni luoghi — in Polonia, ad esempio — di una festa in onore di *Maria, Mater Ecclesiae*; dedicazione di edifici culturali alla Vergine sotto questo titolo; erezione di centri di studio, di attività sociale o benefica posti sotto la protezione della *Mater Ecclesiae*; congregazioni religiose e pie associazioni collocatesi sotto il patrocinio della Madre della Chiesa; pubblicazioni e riviste intitolate *Mater Ecclesiae*; e così via.

Il Card. J. Knox ricorda nella sua Lettera la testimonianza certamente più qualificata — perché prettamente liturgica — dell'espansione della *pietas* verso la Madre della Chiesa: l'inserimento nel Messale Romano (*editio typica altera*, anno 1975) della Messa votiva « De beata Maria Ecclesiae Matre ».

Collocazione

L'inserimento di una invocazione nel tessuto litanico non è, ovviamente, un'operazione difficile: richiede solo attenzione perché non venga alterato lo sviluppo tematico dello schema, e la nuova invocazione sia posta nella luce migliore.

Nel nostro caso la collocazione del nuovo titolo era parzialmente « obbligata »: doveva cioè, logicamente, essere inserita nel gruppo delle invocazioni alla *Mater*. Ma restava « libera » la determinazione del posto

¹¹ *Acta Apostolicae Sedis* 71 (1979), p. 321.

preciso all'interno del gruppo. Di fatto è stato stabilito che al titolo *Mater Christi* segua immediatamente l'invocazione *Mater Ecclesiae*. La scelta di questa disposizione è stata probabilmente guidata da un'intenzione teologica: riprodurre nel succedersi delle invocazioni l'impostazione stessa del Capitolo VIII della *Lumen gentium*: « De beata Maria Virgine in mysterio Christi et Ecclesiae ».

In questo modo, nel susseguirsi delle due invocazioni, l'una immediata all'altra, sarà dato ai fedeli di cogliere il mistero della maternità di Maria nella sua totalità: verso Cristo e verso la Chiesa, madre del Capo e quindi madre di tutte le membra.

Ed è disposizione veramente felice.

III. OSSERVAZIONI CONCLUSIVE

A conclusione della presente nota, mi sembra utile soffermarmi su due considerazioni.

1. *Sul valore e sulla bellezza dell'invocazione*

Come è noto la determinazione del preciso contenuto teologico dell'invocazione *Mater Ecclesiae* presenta qualche difficoltà: essa dovrà essere intesa e pregata sulla scorta degli insegnamenti di Paolo VI e di Giovanni Paolo II e alla luce della dottrina della maternità spirituale di Maria, così frequentemente richiamata nel Capitolo VIII della *Lumen gentium*.¹² Rettamente compresa e correttamente recitata — nel calmo incedere del pregare litanico, nella dinamica alternanza della lode e della supplica —, l'invocazione

Mater Ecclesiae, ora pro nobis

potrà dar luogo ad un momento di intensa preghiera.

Certamente più di uno studioso di pietà mariana si rallegherà che il termine *Ecclesia*, denso e ricco di risonanze — da solo esso dice « assemblea » e « preghiera comunitaria », « comunione » e famiglia », « Corpo mistico » e « Popolo di Dio » ... —, entri a far parte del ristretto lessico delle Litanie lauretane.

Se poi, nel susseguirsi delle invocazioni, l'orante sarà sensibile all'immagine evocata da ciascuna di esse, acclamando *Mater Ecclesiae* scor-

¹² Cf. nn. 53, 54, 56, 58, 61, 62, 63, 69.

gerà una duplice figura: la *Mater Ecclesiae* e la *Ecclesia Mater*, unite nel misterioso scambio della funzione materna; e, aggiungendo supplice *ora pro nobis*, egli si sentirà avvolto dall'« aura consolatrice » del soccorso di Maria e della Chiesa:

2. Litanie mariane. Unicità e pluralità di formulari

Come ho già rilevato, la concessione accordata nelle *Litterae circulares*, dal punto di vista giuridico, costituisce di per sé un tenue episodio nell'ambito della pietà mariana. Ma esso offre spunto ad alcune riflessioni:

— se per motivi storici la Sede Apostolica esercita una sua « giurisdizione » su alcuni pii esercizi — il Santo Rosario, l'Angelus Domini, la Via Crucis ... —, e se la S. Congregazione per i Sacramenti e il Culto Divino ha tra i compiti istituzionali quello di occuparsi anche dei pii esercizi al fine di un armonico rapporto di essi con la liturgia,¹³ tuttavia la conservazione, l'incremento e l'ordinamento dei pii esercizi spetta soprattutto alle Conferenze Episcopali e ad altre istituzioni ecclesiali. Nel settore specifico della pietà mariana, Paolo VI nell'Esortazione apostolica *Marialis cultus* ricordava infatti:

... è compito delle Conferenze Episcopali, dei responsabili delle comunità locali, delle varie Famiglie religiose, restaurare sapientemente pratiche ed esercizi di venerazione verso la beata Vergine e assecondare l'impulso creativo di quanti, per genuina ispirazione religiosa o per sensibilità pastorale, desiderano dar vita a nuove forme.¹⁴

Un compito, dunque, chiaro, il cui assolvimento in non pochi luoghi è veramente esemplare. In questi ultimi anni l'impegno dei vescovi e dei responsabili della pastorale è stato notevole nel campo della pietà

¹³ Nella Costituzione Apostolica *Sacra Rituum Congregatio* dell'8 maggio 1969, Paolo VI, istituendo la S. Congregazione per il Culto Divino, la strutturava in tre Uffici, al secondo dei quali assegnava, tra gli altri, questo compito: « versatur circa cultum extraliturgeticum, hoc est circa populi christiani pietatis exercitationes » (*A.A.S.* 61 [1969] p. 300). Tale compito è stato riconfermato con la Costituzione apostolica *Constans nobis*, 4, dell'11 luglio 1975, con la quale Paolo VI riunì in un solo Dicastero la *Sacra Congregatio pro Sacramentis* e la *Sacra Congregatio pro Cultu Divino* (cf. *Acta Apostolicae Sedis* 67 [1975] p. 420).

¹⁴ N. 40: *Acta Apostolicae Sedis* 66 (1974) p. 151.

popolare, e si è constatata dappertutto una ripresa del culto alla beata Vergine. In qualche parte tuttavia tale impegno tarda a prendere avvio;

— acquisita l'utilità di un formulario litanico mariano di diffusione praticamente universale — le Litanie lauretane — e tenuto conto, come si è detto, dei pericoli di una incontrollata proliferazione di formulari litanici, sembra tuttavia che le Conferenze Episcopali debbano prevedere la composizione di qualche formulario alternativo, perché con sensibilità pastorale, con equilibrio teologico e con aderenza all'*ingenium populorum* sia espressa nel modulo proprio delle Litanie — così facile, così popolare, così suggestivo — una rinnovata lode e supplica alla Madre del Signore.

IGNAZIO M. CALABUIG, OSM

IL TEMA DELLA LUCE NELL'ANTICA INNOGRAFIA LATINO-CRISTIANA

Chi si limitasse anche ad osservare soltanto gli *incipit* degli inni latino-cristiani avrebbe modo di raccogliere un nutrito manello di riferimenti espliciti al tema della luce:

Lucis creator optime — Lucis largitor splendide — Iam lucis orto sidere — Te lucis ante terminum — O lux beata caelitum — O lux salutis nuntia — O nata lux de lumine — Lux iucunda, lux insignis — ecc. A questi, citati a titolo esemplificativo, se ne potrebbero aggiungere altri che iniziano con il termine *aurora*, oppure *sole*: *Aurora lucis rutilat — Aurora surgit lucida — Aurora solis praevia — Aurora solis nuntia — Sol ecce surgit igneus — Sol angelorum respice.*

Si può subito intuire quanto una analisi più vasta ed attenta è in grado di affermare: che cioè non si tratta di uno dei tanti temi che percorrono l'innografia cristiana, ma di quello che tutti gli altri domina e sopravanza. Già la letteratura biblica — vetero e neotestamentaria — aveva fatto largo spazio alla tematica della luce, in rapporto a Dio e alla sua azione salvifica: la salvezza, l'era messianica vengono indicate spesso in termini di luce; la decadenza, la schiavitù, il peccato all'opposto in termini di tenebre. Nel Nuovo Testamento Gesù definisce se stesso e i suoi discepoli *luce del mondo*;¹ Paolo chiama i cristiani *figli della luce*² e Giovanni nella sua prima lettera li invita a *dimorare nella luce* e a *camminare nella luce*.³ La vita di preghiera del cristiano — anche sul modello di quella ebraica — si articolava, ed in parte si articola tuttora, sul ritmo della luce, sia esso segnato dall'avvicinarsi delle stagioni, sia dal succedersi del giorno e della notte: ogni mattina il ritorno della luce è salutato come un dono sempre nuovo dell'amore del Padre ed ogni sera il calare delle tenebre rinnova il bisogno della protezione divina. Ciò acquista anche un significato mistico: della vittoria del bene sul male, della vita sulla morte, di Cristo e della sua grazia sul peccato e su tutte le forze del male. La vasta produzione innografica che si è andata accumulando nei secoli, da Ambrogio a Prudenzio e a tutti gli scrittori successivi, i cui inni sono giunti a noi in gran parte anonimi, copre tutti i momenti della preghiera cristiana, cioè tutto

¹ *Gv* 9, 5; *Mt* 5, 14.

² *Ef* 5, 8.

³ *1 Gv* 2, 9-11.

l'arco della giornata, dalla veglia notturna, alle lodi mattutine, alle diverse ore del giorno, fino al vespro e alla compieta: ne nasce una specie di *poema della creazione*, che, partendo dalle realtà naturali cantate nel loro realismo, vi riconosce però la manifestazione della presenza e della gloria del Creatore, nonché un ricco simbolismo del mistero della salvezza.

La luce viene celebrata, nella sua presenza, cioè nel suo splendere con intensità e tonalità diverse nelle diverse ore del giorno, dai primi albori, all'aurora, all'apparire del sole, al suo sfiorare nel meriggio, fino al tramonto; ma viene cantata anche nella sua assenza, nelle tenebre della notte, che ne accentuano il bisogno per gli occhi e per lo spirito, mentre il canto del gallo ne rappresenta la promessa e l'annuncio, e le lampade accese per la veglia di preghiera ne alimentano la speranza.

Capostipiti e modelli incontestati sono gli inni ambrosiani *Aeterne rerum conditor* del canto del gallo, *Splendor paternae gloriae* dell'aurora, e *Deus creator omnium* della sera, a cui si devono aggiungere quelli per i vari momenti della giornata del *Kathemérinon* di Prudenzio.

Assai interessante è osservare come venga trattato e ripreso con modulazioni diverse dai diversi autori il tema classico del *canto del gallo*. A lanciarlo è Ambrogio, forse nelle notti di veglia durante la persecuzione ariana dell'anno 387 — come ci riferisce Agostino⁴ —; per alimentare la preghiera e distogliere gli animi dal timore e dalla preoccupazione, il santo vescovo propone la contemplazione della provvidenza del Padre che non abbandona mai i suoi figli, neppure nelle ore della notte e del pericolo. Il canto del gallo, nell'ambrosiano *Aeterne rerum conditor*, mentre annuncia l'approssimarsi dell'alba, diventa una voce di speranza e di salvezza a tutto il cosmo: il cielo, la terra, il mare ne raccolgono la eco; le forze del male recedono, per lasciare posto alle opere della luce. Assistiamo ad un rapido succedersi di immagini: a quel canto, il viandante notturno avverte una misteriosa e consolante presenza, i malviventi nascondono l'arma e si ritirano, l'ammalato riprende le forze e la speranza, i flutti si placano nel mare tempestoso ed il navigante si rianima; non manca infine il riferimento evangelico alle lacrime di Pietro nella passione del Signore; per concludersi con un'accorata preghiera a Cristo-luce:⁵

⁴ *Confess.* IX, 6-7.

⁵ I testi degli inni vengono qui dati in una versione italiana di A. Comini, *Inni della luce*, Milano 1977.

Del mondo eterno artefice,
che notti e giorni regoli
e i tempi alterni e moderi
per alleviare il tedio,

Già canta il gallo, vigile
custode della notte;
luce ai viandanti provvida
l'ore notturne indica.

La stella del mattino
dirada in ciel le tenebre;
i malfattori lasciano
la via dei loro crimini.

Il navigante s'anima;
i flutti in mar si placano;
Pietro, all'udir quel monito,
scoppia in amare lacrime.

Alacramente alziamoci:
il gallo i pigri stimola,
sveglia color che dormono,
rimprovera i colpevoli.

Le speranze risorgono,
gli infermi si riprendono,
l'arma i malvagi celano,
torna la fede ai deboli.

A noi malfermi volgiti,
Gesù pietoso, e sanaci:
le nostre colpe cadono
e in pianto si dissolvono.

Risplendi, o luce, agli animi;
dal cuore il sonno dissipa:
possiamo lieti ed alacri
alzare a te la supplica.

Lo stesso tema è ripreso e trattato con accenti personali da Prudenzio nel primo inno del *Kathemérinon*. Mentre Ambrogio procede per un rapido succedersi di immagini, Prudenzio si presenta più analitico e discorsivo, facendo più largo spazio al simbolismo morale e mistico.

Ne riportiamo le cinque strofe in uso nella *Liturgia Horarum iuxta ritum romanum*:

Del dì l'alato araldo
l'alba vicina annunzia:
Cristo riscuote gli animi
e chiama a nuova vita.

« Via i giacigli morbidi
— grida — indolenti e torpidi!
Ma casti, forti e sobrii
vegliate! Sto alle porte ».

E, quando in cielo fulgida
l'aurora torni a splendere,
ci trovi intenti all'opera
e doni un lieto giorno.

Gesù invochiamo sobrii
con gemiti e con lacrime;
l'intensa e viva supplica
mantiene il cuore vigile.

O Cristo, il sonno dissipa
e della notte i vincoli,
sciogli l'antico debito
e infondi nuovo lume.

Sullo stesso tema del canto del gallo, troviamo modulazioni assai diverse in un inno del monaco benedettino del nono secolo, Gottschalk di Fulda: nella notte pasquale il gallo annuncia la risurrezione di Cristo, vincitore delle tenebre e della morte. L'alternarsi di ottonari e di senari sdruciolli conferisce alla composizione un andamento ritmico particolarmente suggestivo. Le tre strofe che riportiamo sono quelle in uso nella *Liturgia Horarum iuxta ritum romanum*:

Già del gallo il canto rompe
la notturna tenebra
e dal cuore della notte
la paura elimina:
ti preghiamo, Dio clemente,
t'invochiamo supplici.

Viva luce tu sorgesti,
difensor degli uomini,
mentre l'universo intero
assisteva attonito
e restituiva a un morto
la mortale spoglia,

Per svegliarci dal torpore
delle nostre tenebre
e per grazia liberarci
dal notturno carcere,
per donarci la tua luce,
della vita viatico.

Un altro inno di veglia pasquale, di autore sconosciuto del quinto secolo, ci offre una interessante variante: in luogo della luce naturale, attesa ed annunciata dal canto del gallo, vi è celebrata — sulla scorta della parabola evangelica delle vergini — la luce delle lampade. Dopo aver descritto, con toni drammatici, la notte dell'uscita di Israele dall'Egitto, l'inno si fa invito pressante ed attuale ad accogliere lo sposo che viene, il Signore risorto, *Ipsum nunc nobis tempus est*:

Incontro a lui accorrono
le vergini prudenti,
portando accese lampade,
per letizia festanti.

Le stolte se ne restano
con le lampade spente;
la porta invano bussano:
è chiusa ormai la reggia.

Orsù vegliamo sobrii,
tenendo i cuori accesi,
perché possiamo accorrere
verso il Signor che viene.

Il ritorno della luce, al mattino viene sempre salutato con accenti festosi, come l'arrivo di Cristo.

Ecco come viene salutata l'aurora in un inno anonimo del V-VI secolo, dove basta un cenno — *di Cristo vera immagine* — per dare a tutta la descrizione il timbrò tipicamente cristiano:

L'aurora il cielo illumina
e le stelle si velano;
la rugiadosa brezza
tutta la terra irrorà.

L'ombre notturne cedono
e l'astro del mattino,
di Cristo vera immagine,
risveglia il pigro giorno.

E Prudenziò nell'inno dell'aurora — il secondo del *Kathemérinon* —
così apostrofa le tenebre della notte e saluta l'arrivo di Cristo-luce:

O notte, nubi e tenebre,
mondo confuso e torbido,
entra la luce, albeggia:
arriva Cristo; andatevene!

Del nuovo sole il raggio
dirada la caligine:
i color vari tornano
e il sole sorge nitido.

Così le nostre tenebre
e l'insincero spirito,
squarciate in ciel le nuvole,
divino raggio illumini.

(...) Sui nostri sensi vigila;
tutta la vita esamina:
la tua luce purifichi
quel che c'è in noi di torbido.

Come si può facilmente notare, non si tratta soltanto di una descrizione naturalistica, ma da questo si passa senza forzature alla espressione degli stati d'animo che accompagnano le varie ore del giorno e della notte e alle realtà spirituali che queste possono richiamare o simboleggiare; si passa cioè al simbolismo morale e mistico: la luce diventa immagine della coscienza purificata, della vita nella fede, della presenza di Cristo-luce. Lo stupendo inno ambrosiano dell'aurora *Splendor paternae gloriae* ci offre una chiara identificazione di Cristo con la luce che

torna all'inizio del nuovo giorno. Si apre con una vera e propria *cascata di luce*, per svilupparsi poi nel simbolismo morale e nella preghiera:

Della paterna gloria
splendor, luce da luce,
fonte di luce vivida,
giorno che il giorno illumina.

O vero sole, irradia
col tuo fulgor perpetuo,
infondi ai nostri animi
il lume dello spirito.

(...) Trascorra lieto il giorno:
aurora sia il pudore,
meriggio sia la fede,
né veda mai crepuscolo.

Ecco l'Aurora sorgere
e Cristo in cielo irrompere,
nel Padre tutto il Figlio,
tutto nel Figlio il Padre.

Anche la naturale trepidazione che insorge al calar della sera, e che finisce spesso per confondersi con la coscienza del peccato ed il bisogno del perdono e della protezione divina, trova la sua espressione nell'antica innografia, precisamente negli inni della sera. Il *Te lucis ante terminum*, utilizzato dalla *Liturgia Horarum* ... a Compieta, ne rappresenta un esempio tipico: di autore ignoto del V-VI secolo, si presenta come un'accurata e tenera invocazione della protezione divina a difesa dai pericoli — fisici e morali — della notte; la fede nella presenza di Dio dà al cristiano sicurezza nel riposo, è luce nelle tenebre e speranza di nuovo giorno:

Prima che il giorno termini,
Signore, t'invochiamo:
l'usata tua clemenza
sia scudo e protezione.

Te i nostri cuori sognino,
te sentano nel sonno,
e allo spuntar del giorno
cantino la tua gloria.

Donaci vita salubre,
ridà calore ai cuori;
nella notturna tenebra
risplenda la tua luce.

Ma l'esempio più significativo degli inni vespertini rimane sempre il *Deus creator omnium* di Ambrogio, dove troviamo una perfetta fusione di fede e sentimento, di concezione classica e di senso cristiano della provvidenza:

Dio, del mondo artefice,
che reggi e muovi i cieli,
di luce al giorno prodigo
e di quiete alla notte.

Fà che il riposo placido
tempri le stanche membra,
gli affaticati spiriti
sciolga dai tristi affanni.

Nell'ora del crepuscolo,
al scender della notte,
grati eleviamo un canto
ed invochiamo aiuto.

Te canti il nostro spirito,
te acclamino le labbra,
te i casti cuori amino,
la pia mente adori.

Perché, quando le tenebre
concluderanno il giorno,
la fede non s'attenui
ma illumini la notte.

Non si è voluto certo presentare un quadro completo della tematica della luce negli antichi inni latino-cristiani: interessante sarebbe, ad esempio, condurre un'indagine più approfondita su certe ardite definizioni di Dio in termini di luce, quali *Lucis creator* — *Lucis largitor* — *Sator lucis* — *Fons luminis* ecc... Ma qui si è voluto soltanto dare un'idea della ricchezza e suggestività del tema.

ANGELO COMINI

DAS NEUE LATEINISCHE CISTERCIENSER-STUNDENBUCH ¹

Die 27 novembris 1974, Sacra Congregatio pro Cultu Divino normas confirmavit, vulgari sermone »legge quadro« nuncupatas, ad Liturgiam Horarum in Sacro Ordine Cisterciensi instaurandam.

Monasterium loci v.d. Heiligenkreuz in Austria editionem apparavit Liturgiae Horarum normis huiusmodi accommodatam, quae post confirmationem a Sacra Congregatione pro Sacramentis et Cultu Divino concessam diversis in domibus eiusdem Ordinis adhibetur.

*Opportunum visum est scriptum referre, quod sequitur, ut labor illustretur in supradicto opere edendo confectus.**

Es klingt fast unglaublich, daß in der Zeit, in der ein neues deutsches Stundenbuch in allen Buchhandlungen erhältlich ist, auch ein neues lateinisches Stundenbuch für Cistercienser erscheint. Die monastischen Kommunitäten »stellen in besonderer Weise die betende Kirche dar..., die unablässig wie aus einem Mund den Herrn lobt«.² Aus diesem Grund sahen sie sich genötigt, in der Folge des Zweiten Vatikanischen Konzils eine erneuerte monastische Stundenliturgie zu erarbeiten.³

So begann auch in der Cistercienserabtei Heiligenkreuz bei Wien (Niederösterreich) im Jahre 1973 die Bemühung um eine Neuausgabe eines Monastischen Stundenbuches für den Cistercienserorden. Die erste Anregung dazu gab der am 20. September 1978 verstorbene *Abt Karl Braunstorfer* von Heiligenkreuz, der als Abt-Präses der Österreichischen Cistercienser-Kongregation auch an den Sitzungen des Zweiten Vatikanischen Konzils teilnehmen durfte. Auf seine Initiative hin wurde 1973 zunächst eine hauseigene Liturgische Kommission gegründet. *Abt Karl Braunstorfer*, der damals auch an der Philosophisch-theologischen Hochschule Heiligenkreuz das Lehrfach Liturgiewissenschaft dozierte, über-

* *Liturgisches Jahrbuch*, 29. Jahr, Heft 4, 1979, pp. 237-242.

¹ *Liturgia Horarum Ordinis Cisterciensis*. Officium divinum ad normam Institutionis de Liturgia Horarum pro monasteriis Ordinis Cisterciensis, a Sacra Congregatione pro Cultu Divino die 27 Novembris 1974 approbatae, dispositum. Editio Abbatiae ad S. Crucem Ord. Cist. in Austria. Mödling 1978: Typis SVD St. Gabriel. KURZTITEL, *Liturgia Horarum Ordinis Cisterciensis*. Editio Sancrucensis (= LH OCist).

² *Institutio Generalis pro Liturgia Horarum*, n. 24.

³ SC 83—101; PC 109; Brief Pauls VI an die höheren Oberen der zum Chorgebet verpflichteten Klerikergemeinschaften über die Feier des Offiziums *Sacrificium laudis*, in *Notitiae* 2 (1966) 252-255 (übers. in *EuA* 42 [1966] 508-510).

nahm den Vorsitz der genannten Kommission. Seine Mitarbeiter waren: P. Prior Gerhard Hradil OCist, P. Robert Beigl (jetzt Rein, Steiermark) und P. Bernhard Vošicky.

Im Jahre 1974 kam es zur Erstellung einer Psalmenordnung, genauer gesagt, zu einer Verteilung der 150 Psalmen auf zwei Wochen. Diese Arbeit besorgte, in Anlehnung an die Psalmenordnung der Regel des heiligen *Benedikt*, der Cistercienser P. Dr. G. Gibert Tarruell (Poblet-Rom), der an der Kongregation für den Gottesdienst in Rom arbeitet und als Professor am Päpstlichen Liturgischen Institut Sant'Anselmo, Rom, tätig ist. Dieses Zwei-Wochen-Psalterium wurde vom Generalkapitel des Cistercienserordens im Jahre 1974 bestätigt,⁴ das in Casamari vom 17. bis zum 27. September tagte. Am 27.11.1974 erfolgte die Approbation durch die römische Kongregation für den Gottesdienst.

Das in der Abtei Heiligenkreuz bei Wien erarbeitete neue lateinische Cistercienser-Stundenbuch entstand nun nicht bloß in Anlehnung an die *Liturgia Horarum iuxta Ritum Romanum*, sondern auch in Anlehnung an den *Thesaurus Liturgiae Horarum Monasticae*,⁵ an dem auch der genannte G. Gibert Tarruell mitgearbeitet hatte.⁶ Das Grundsche ma der Regel des heiligen *Benedikt* wurde, was den Aufbau der einzelnen

⁴ *Die Praenotanda ad Directorium divini Offici Ordinis Cisterciensis auctoritate Capituli generalis de mandato Abbatis Generalis et Synodi Ordinis editum*. Typis monasterii Pouletii 1976, Nr. 73, S. 36f beinhalten 5 bzw. 6 Psalterschemata: 1. gemäß der Regula Benedicti mit der Prim; 2. gemäß der Regula Benedicti ohne die Prim; 3. Schema I, das den gesamten Psalter auf eine Woche verteilt; 4. Schema II, das den Psalter in numerischer Reihenfolge (*psalterium currens*) auf zwei Wochen verteilt; 5. Schema III, das den Psalter ohne Rücksicht auf numerische Reihenfolge auf zwei Wochen verteilt; 6. Schema IV, das eine Adaptation des Vierwochenpsalters der römischen Liturgia Horarum für einen zweiwöchentlichen monastischen Cursus darstellt (*Notitiae* 8 [1972] 257). Die Schemata I-III können wiederum nach verschiedenen Ausarbeitungen der Feier zugrunde gelegt werden (als Quellen werden genannt: N. Füglistner, Abt E. Heufelder, G. Gibert oder die Trappisten). — Außerdem bleibt gemäß der zu diesen Verteilungen gemachten Anmerkungen das Recht eines jeden Cistercienserklosters bestehen, einer anderen Psalmenordnung zu folgen (Beschlüsse des Generalkapitels 1969 über die Liturgie).

⁵ *Thesaurus Liturgiae Horarum Monasticae*. Hrsg. vom Sekretariat des Abtprimas des OSB. Badia Primaziale Sant'Anselmo, Roma. — Vgl. *Notitiae* 13 (1977) 157f (Prot. CD 1415/76); Th. A. SCHNITKER, *Der Thesaurus Liturgiae Horarum Monasticae und seine Bedeutung für die Liturgiewissenschaft*, in LJ 28 (1978) 45-56; H. ASHWORTH, *The Renewal of the Benedictine Office*, in *Notitiae* 13 (1977) 192-196.

⁶ P. Dr. G. GIBERT TARRUEL war besonders beteiligt an der Erstellung des *Commune monachorum et monialium*.

Horen betrifft, mit Ausnahme der Prim beibehalten. Die *Preces* (Fürbitten) für Laudes und Vesper, aber auch die Kurzlesungen und Gebete (*Oratio*) stammen größtenteils aus dem Schatz der römischen *Liturgia Horarum*. Die Vigillesungen (*Hora lectionis* — Lesehore) wurden allerdings nicht aufgenommen, da heute für diese fast überall die Übersetzungen in die jeweilige Landessprache benützt werden.

Textmäßig sind die Kurzlesungen, die Psalmen, und auch die *Cantica* des AT und des NT bereits der Neo-Vulgata entnommen. Es werden alle 150 Psalmen verwendet. Die »Fluchpsalmen«, bzw. Texte mit Fluchcharakter sind in *Kursivschrift* gedruckt. So kann der einzelne Beter oder die betende Mönchsgemeinschaft selbst die Entscheidung treffen, ob sie diese Psalmen benützen oder nicht. Jeder Psalm hat eine eigene Antiphon, nur die Kompletpsalmen (4, 90 und 133) werden unter einer einzigen Antiphon zusammengefaßt. Die Antiphonen wurden aus der Cistercienser-Tradition bzw. der Benediktiner-Tradition entnommen, da die römische *Liturgia Horarum* viele neue Texte enthält, für die keine entsprechenden Choralmelodien vorhanden sind (entsprechende Kompositionen sind da noch ausständig). Die Antiphonen zum *Magnificat* der I. und II. Sonntagsvesper und zum *Benedictus* der Sonntagslaudes entsprechen ganz der neuen Leseordnung für die Sonntage (Lesejahre A, B und C), die bekanntlich auf drei Lesejahre verteilt ist.

Die Hymnen wurden teilweise der römischen *Liturgia Horarum* (*A. Lentini*) oder der Cistercienser-Tradition entnommen.

Die dritte Nokturn für die Sonn- und Festtage bewahrt ihre Struktur, entsprechend der Regel des heiligen Benedikt. Um eine Wiederholung der Evangelienlesung an ein und demselben Tag zu vermeiden, wurden im Anschluß an die dritte Nokturn eigene Evangelientexte gemäß der römischen *Liturgia Horarum* zusammengestellt.

Zur Fertigstellung des neuen lateinischen Cistercienser-Stundenbuches kam die wertvolle Mithilfe von *Abt Dr. Bernhard Kaul OCist* (Abtei Hauterive bei Fribourg, Schweiz), dem Präses der Liturgischen Kommission des Ordens, und die Mithilfe von *P. Alberich Altermatt OCist* (Hauterive) hinzu. Ihm ist die Fertigstellung des Hymnariums und des Antiphonariums zu verdanken. Die Indices fertigte dankenswerterweise *Dr. Ferdinand Haas* an.

Für den Offset-Druck des Antiphonariums, Hymnariums, Psalteriums und Ordinariums, mit den entsprechenden Choralnoten, konnten dann noch einige Kleriker und Novizen der Abtei Heiligenkreuz und der Philosophisch-theologischen Hochschule herangezogen werden.

Abt Dipl.-Ing. Franz Gaumannmüller von Heiligenkreuz stellte 1975 die notwendigen Geldmittel für die Drucklegung zur Verfügung, die aus Spenden von großzügigen Wohltätern des Klosters rekrutierten.

Im Jahre 1978 konnte die Missionsdruckerei St. Gabriel SVD in Mödling bei Wien mit der Drucklegung beginnen. 1979 konnte der erste Band erscheinen, der 1813 Seiten umfaßt. Die äußere Aufmachung entspricht in etwa der römischen *Liturgia Horarum*, was Papier, Textverteilung und den rot-schwarzen Druck betrifft.

Mit dem Aschermittwoch 1979 (28. Februar) begann offiziell die Verwendung des neuen lateinischen Cistercienser—Stundenbuches beim Chorgebet der Abtei Heiligenkreuz. Kurz darauf begann auch Stift Rein bei Graz, Steiermark, mit diesem neuen monastischen Stundenbuch.

Die Liturgische Kommission des Cistercienserordens (*Commissio Liturgica OCist*), die vom 3.—4. Dezember 1978 in der Schweizer Abtei Hauterive tagte, bestätigte die Initiative des österreichischen Cistercienserklosters Heiligenkreuz bei Wien und belobigte die Erstellung eines monastischen Stundenbuches in lateinischer Sprache. Es dürfte von allen Abteien des Ordens übernommen werden, sofern sie sich dazu bereit erklären.

Das erneuerte Offizium hat vor allem die Einheit und Harmonie zwischen der Liturgie und den übrigen Elementen des Ordenslebens im Auge.⁷ Struktur und Formen der Liturgie führen dem Alltag des Klosters Kraft und Leben zu. Das erneuerte Offizium steht dem heutigen Empfinden des Menschen nicht fremd gegenüber, sondern schenkt und ermöglicht der Feier den notwendigen und fruchtbaren Bezug zum Leben. So kann die Liturgie der Cistercienserklöster wie ein helles Licht auf die ganze Lokalkirche ausstrahlen.⁸ Bei den liturgischen Feiern sind die Gläubigen zur aktiven Teilnahme eingeladen; diese Feiern stellen für das gesamte christliche Volk eine überreiche Quelle des religiösen Lebens dar.⁹

BERNHARD VOSICKY, OCist.

⁷ *Erklärung des Generalkapitels über die wesentlichen Elemente des heutigen Zisterzienserlebens* (1968/69) Nr. 62. Im Druck erschienen: Heiligenkreuz: Niederösterreichisches Pressehaus, St. Pölten 1971.

⁸ Ebd. Nr. 64; vgl. Zweites Vatikanisches Konzil, Dekret *Perfectae Caritatis*, Nr. 18.

⁹ Die Chormelodien entsprechen weitgehend der alten cisterciensischen Choraltradition: Vgl. S. MAROSSZEKI, *Les origines du chant cistercien*, in *ASOCist* 8 (1952) 1-179; L. LEKAI-A. SCHNEIDER, *Geschichte und Wirken der weißen Mönche. Der Orden der Cistercienser*, Köln 1958, 188-196 (Liturgie der Cistercienser).

INHALTSVERZEICHNIS

*Institutio generalis de Liturgia Horarum**Calendarium Ordinis Cisterciensis**Proprium de Tempore*: Tempus Adventus, Tempus Nativitatis, Tempus Quadragesimae, Tempus Paschale, Sollemnitates SS. Trinitatis, Corporis et Sanguinis Christi, SS. Cordis Jesu*Dominicae per annum**Evangelia per annum**Ordinarium**Psalterium*: Hebdomada I, Hebdomada II, Completorium*Proprium de Sanctis*: Decembris — Novembris*Communia*: Dedicationis ecclesiae, Beatae Mariae Virginis, Apostolorum, Martyrum, Pastorum, Doctorum Ecclesiae, Virginum, Sanctorum virorum, Sanctarum mulierum, Religiosorum, Sanctorum monachorum et monialium*Officium defunctorum**Benedictiones**Intercessionēs breviores* (ad Laudes matutinas et ad Vesperas)*Index psalmorum cum titulis in Psalterio Ordinis Cisterciensis traditis**Indices*

PSALTERIUM PER DUAS HEBDOMADAS DISTRIBUTUM

(P. G. Gibert Tarruell)

Hebdomada prima

	<i>Dominica</i>	<i>Feria</i> 2	<i>Feria</i> 3	<i>Feria</i> 4	<i>Feria</i> 5	<i>Feria</i> 6	<i>Sabbato</i>
<i>Invitatorium</i>	94	94	94	94	94	94	94
<i>I Noct.</i>	1	9	7	77	51	53	101
	2	9	74	77	52	54	101
	3	9	81	77	48	55	108
<i>II. Noct.</i>	103	10	36	77	25	68	106
	103	13	36	77	70	68	106
	103	49	36	77	70	68	106
<i>III. Noct.</i>	3 CVT (= Cantica Veteris Testamenti)						
<i>Laudes</i>	92	96	41	66	100	84	107
	62	5	42	63	87	50	142
	CVT	CVT	CVT	CVT	CVT	CVT	CVT
	150	28	32	64	145	116	146
<i>Tertia</i>	119	119	119	119	119	119	119
	120	120	120	120	120	120	120
	121	121	121	121	121	121	121
<i>Sexta</i>	117	18b	24	118,1	118,4	21	118,7
	117	16	24	118,2	118,5	21	118,8
	117	16	24	118,3	118,6	21	118,9
<i>Nona</i>	122	122	122	122	122	122	122
	123	123	123	123	123	123	123
	124	124	124	124	124	124	124
<i>Vesperae</i>	109	118,14	129	71	33	114	140
	110	85	40	71	33	115	141
	112	85	136	60	31	61	137
	CNT	CNT	CNT	CNT	CNT	CNT	CNT
<i>Completorium</i>	4	4	4	4	4	4	4
	90	90	90	90	90	90	90
	133	133	133	133	133	133	133

Hebdomada II

	<i>Dominica</i>	<i>Feria</i> 2	<i>Feria</i> 3	<i>Feria</i> 4	<i>Feria</i> 5	<i>Feria</i> 6	<i>Sabbato</i>
<i>Invitatorium</i>	94	94	94	94	94	94	94
<i>I Noct.</i>	19	57/52	17	67	88	6	105
	20	58	17	67	88	11	105
	44	93	17	67	88	37	105
<i>II Noct.</i>	122	104	78	82/53	38	34	73
	123	104	76	43	39	34	73
	127	104	69	86	39	102	59
<i>III Noct.</i>	3 CVT						
<i>Laudes</i>	46	98	18a	80	8	75	91
	29	35	56	83	89	50	79
	CVT	CVT	CVT	CVT	CVT	CVT	CVT
	148	95	134	97	147	99	149
<i>Tertia</i>	125	125	125	125	125	125	125
	126	126	126	126	126	126	126
	127	127	127	127	127	127	127
<i>Sexta</i>	135	118,10	72	118,13	118,17	30	118,20
	135	118,11	72	118,15	118,18	30	118,21
	135	118,12	72	118,16	118,19	30	118,22
<i>Nona</i>	128	128	128	128	128	128	128
	130	130	130	130	130	130	130
	132	132	132	132	132	132	132
<i>Vesperae</i>	109	12	131	26	138	111	15
	113	47	143	26	138	144	65
	113	14	143	139	45	144	65
	GNT	GNT	GNT	GNT	GNT	GNT	GNT
<i>Completorium</i>	4	4	4	4	4	4	4
	90	90	90	90	90	90	90
	133	133	133	133	133	133	133

Actuositas Commissionum Liturgicarum

RELATIONES CIRCA INSTAURATIONIS LITURGICAE PROGRESSUS (III)

Nonnullae Commissiones Nationales de Liturgia ad Sectionem pro Cultu Divino relationem miserunt circa opera et incepta, quae ipsae iam perfecterunt et circa ea, quae ad exitum perducere intendunt (cf. Notitiae, mense martio 1980, pp. 116 ss.).

Partes relationis a Commissione nationali de Liturgia Australiae et Lettonicae ad nos missae hic referre placet.

AUSTRALIA: NATIONAL LITURGICAL COMMISSION

STRUCTURE

From the earliest days of the Australian Episcopal Conference, the promotion of the Sacred Liturgy in Australia has been the responsibility of the Episcopal Liturgical Commission, a body of six Bishops selected from among the members of the Episcopal Conference.

In more recent years, the need to implement the directives of the Vatican Council resulted in the Bishops seeking the assistance of a group of skilled priests and religious who comprised the Institute of Pastoral Liturgy, which was largely responsible for the preparation of the Australian options contained in the renewed Sacramental Rites. At the same time, musical matters were assisted by the Bishops' Music Advisory Committee, a panel of experts drawn from all parts of the country.

In May, 1975, the Australian Episcopal Conference decided to establish the National Liturgical Commission as an advisory body to the Episcopal Liturgical Commission, combining with it as a Sub-committee the former Music Advisory body.

First Chairman of the National Liturgical Commission was the late Archbishop Thomas Vincent Cahill, former Archbishop of Canberra and Goulburn. The Commission, comprising 13 members nominated by the Bishops, met twice each year for the statutory term of three years. Six issues of the Bulletin, "Australian Liturgy" were produced and distributed free of charge to every Presbytery in the country.

From the outset, the Bulletin sought to provide a documentation service of communications from the Holy See and the Episcopal Conference for information and ready reference.

The questions of education in the renewed Rites, Eucharistic Prayers for Children, Penance, Adult Initiation and Confirmation, were treated in some detail. The Commission also elicited the intention to promote education in the liturgy at all levels. Special prayers for the Solemnity of Our Lady Help of Christians were prepared and the confirmation of the Apostolic See was obtained.

In May, 1978, at the end of the term of office of the Commission, the structure was further modified as follows:

The Episcopal Liturgical Commission of six Bishops is the governing body. It comprises Archbishop Guilford Young of Hobart (Chairman), Archbishop Lancelot Goody of Perth, Archbishop Edward Clancy of Canberra, Bishop Bernard Wallace of Rockhampton, Bishop Leo Clarke of Maitland (Secretary) and Abbot Bernard Rooney of New Norcia.

The National Liturgical Commission is an advisory body, comprising an Executive and a panel of Consultants.

The Executive is Archbishop Edward Clancy of Canberra, Fathers: Grove Johnson, D.D., President of St. Patrick's College, Manly; Peter Ingham, Secretary to the Archbishop of Sydney; Francis O'Loughlin, S.T.L., Lecturer in Liturgy at Corpus Christi College, Clayton, Victoria; Peter Brock, S.T.L., A. Mus. A., of the Diocese of Maitland, Executive Officer for Music; and Denis Hart, Prefect of Ceremonies of the Archdiocese of Melbourne (Executive Secretary).

This body meets twice yearly, and is assisted by regular mail consultation with 11 others in liturgical matters and 13 others for musical questions. Reference is also made to the Liturgical Commission of each of the 26 Dioceses and Ecclesiastical territories.

FUNCTION

The National Liturgical Commission is established:

1. to work with the Diocesan Liturgical Commissions in supporting and promoting the pastoral liturgical life of the Australian Church;
2. to promote by every means possible education in the Sacred Liturgy;
3. to be the agency of communication between Diocesan Commissions and the Episcopal Liturgical Commission;
4. to undertake assignments designated by the Episcopal Liturgical Commission;

5. to initiate research and to promote special projects which may contribute to the advance of the liturgical apostolate;
6. to collect, evaluate and disseminate information regarding the pastoral liturgical situation of the Catholic Church in Australia;
7. to establish appropriate committees, e.g. for music, architecture, art.

One of the major difficulties of the Commission is the vast distance which members have to travel in order to attend meetings, and it is hoped that the formation of a smaller executive will make the burdens of meeting less onerous.

THE PRESENT COMMISSION

Since the present Commission came into office in July, 1979, a clear process of consultation has been established, involving prior resource to the consultants, formation of policy by the executive and further recourse to the consultants before recommendations are forwarded to the Episcopal Liturgical Commission.

Four major issues have occupied the National Commission and its Secretariat in recent months:

1. The Revised Edition of the Lectionary for Mass
2. The Pocket Ritual
3. Liturgies for occasions of National importance
4. The Rite of Christian Initiation of Adults

1. *The Lectionary for Mass*

Because the Australian edition of the Lectionary for Mass, published by E.J. Dwyer of Sydney, has been unavailable for some time, the Commission Secretariat has co-operated fully with the Episcopal Conferences of England and Wales, Ireland and Scotland, in the provision of a Lectionary for Mass, fully revised and updated, in accordance with the revised Sacramental Rites, and information generously supplied by the Sacred Congregation for Divine Worship. The Lectionary is in preparation by Collins of London and it is hoped that a publication will be effected in the near future. As in the former Lectionary, the

Australian edition will use the scripture readings from the Jerusalem Bible, the Psalm Verses of the Grail, and the Antiphons to the Psalms and Alleluia Verses prepared by the International Committee on English in the Liturgy (I.C.E.L.). The edition for use in the other countries will respect the requirements of the Episcopal Conferences of those countries.

The Lectionary will comprise four volumes, attractively marked on the spine, and readily identifiable:

Volume 1. Sundays and Weekdays of Advent, Lent and the Easter Season.

Sundays of Ordinary Time A, B, C.

Solemnities and Feasts which supersede Sundays.

Volume 2. Weekdays of Ordinary Time A, B.

Volume 3. The Sanctoral Cycle

Common of the Saints

Masses for the Dead

Volume 4. Ritual Masses

Masses for various occasions

Votive Masses

2. *The Pocket Ritual*

Although the *Ordo Unctionis Infirmorum* was published in December, 1972, the definitive English translation prepared by the International Committee on English in the Liturgy is expected in the near future.

In anticipation of the availability of this text preliminary study has been undertaken in Australia concerning the publication of the Rite of Anointing and Pastoral Care of the Sick in a pocket edition, suitable for use in the home. To this it is intended to add a number of blessings which would be used in similar circumstances outside the more public celebrations which take place in Churches or at larger gatherings. Some blessings of persons and things will be included, such as the blessing of an expectant mother, a woman who has miscarried, children, adults, the elderly, those who mourn, and members of families, those who are beginning a journey. In addition to the blessing of a home, there will be blessings for an article of devotion, an engagement ring, arrivals, crops, a vehicle.

Some preliminary drafts of the structure of these blessings have been prepared, and in this regard the Commission is indebted to the material contained in the *Ceremoniale Episcoporum* Bozze di Stampa, 1975, forwarded to Episcopal Conferences for comment by the Sacred Congregation for Divine Worship, and also the article « Benediktionale » being the *Praenotanda* to the German Book of Blessings, already published in *Notitiae* 153 (April 1979) Pp. 219-230, and the subsequent article "Das Neue Deutsche Benediktionale" which explains the development, structure and purpose of the German Benediktionale by Dr. Hans Hollerweger in « *Notitiae* » 155 (Junio 1979) Pp. 349-362.

The drafts are to be studied at the forthcoming meeting of the Commission before a recommendation is made to the Episcopal Liturgical Commission.

3. Liturgies for occasions of National Importance

The Commission has recommended the revision of preliminary drafts of liturgies for January 26th (Australia Day) and for April 25th (known as "Anzac Day" — a day of prayer for all who have died in War). It is considered that further re-working is needed before these drafts can be submitted. The Commission is aware of the significant work already completed in this regard in the Sacramentary for the United States of America.

4. The Rite of Christian Initiation of Adults

As the approval of the Holy See has been received for the use of the interim translation of the "Rite of Christian Initiation of Adults" the Commission is anxious to profit from studies undertaken in other places, as well as in Australia, and to benefit from practical experience gained in those few places where a formal adult catechumenate has been established.

At present the members of the Commission are engaged in collating and acquiring material in preparation for a more careful examination of the matter at its forthcoming meeting.

The Consultants for Music held a profitable two-day meeting in Sydney in October, 1979. Because a number of members were serving on the Committee for the first time, a careful discussion took place on the criteria for liturgical music and the setting to music of prescribed texts. The Consultants recommended to the National Liturgical Com-

mission that an Australian Liturgical Musicians' Conference be held, to assist pastoral musicians to serve the Church in the eighties. Other topics included professional competence and remuneration of Church musicians and the provision of adequate service books and hymnals for the renewed liturgy.

Because the 26 Dioceses and Ecclesiastical territories are so far distant from each other, the practical implementation of the Constitution on the Liturgy of the Vatican Council rests largely on the Liturgical Commissions of individual Dioceses or Ecclesiastical provinces where the Dioceses form a more natural grouping, as a basis for common endeavour.

The National Liturgical Commission sees its role in undertaking special works appointed by the Episcopal Liturgical Commission or expressed in the felt need arising in various Dioceses. Consultants and Diocesan representatives have been of great assistance in voicing the special requirements of their particular areas. Work has, at times, been hard, and results intangible, but the Commission has worked constantly to implement the vision of the worship of the Church foreseen in the Constitution on the Sacred Liturgy, as implemented in the restored Liturgical Rites.

National Liturgical Commission Secretariat, Melbourne, Australia
23rd February, 1980

DENIS J. HART
Executive Secretary

LETTONIA (URSS)

RELATIO DE EDITIONE LIBRORUM LITURGICORUM

1. Anno 1979 impressi et editi sunt sequentes libri liturgici ad usum sacerdotum:

- a)* Ordo exsequiarum (cum Missis defunctorum) – lettonice;
- b)* Ordo exsequiarum (cum Missis defunctorum) – letgalice.

2. Post editionem Libelli precum in lingua lettonica (1978) praeparatus est idem libellus (cum instructione cathechetica pro fidelibus) letgalice, pro cuius editione tamen licentia adhuc exspectatur.

3. In praesenti tempore Commissio liturgica praeparat:

- a)* translationem Lectionarii Missalis Romani (lettonice et letgalice);
- b)* Cantuale ad usum fidelium;
- c)* Librum religionis ad usum familiae christianae.

Rigae, die 26 februarii 1980.

I. PUJATS

Vicarius Generalis

Secretarius Commissionis liturgicae

ANNUAL REPORT OF EPISCOPAL BOARD
TO THE MEMBER AND ASSOCIATE MEMBER CONFERENCES
1978-1979

Episcopi Commissioni mixtae linguae anglicae (The International Commission on English in the Liturgy) praepositi ad Conferentias Episcopales, quae sunt membra eiusdem Commissionis Internationalis, necnon ad ceteras Conferentias Episcopales Commissioni addictas, relationem annualem de rebus a Commissione gestis miserunt.

Textum relationis hic referimus.

8 December 1979, Immaculate Conception

To the bishops of the countries where English is spoken:

We are happy to have this opportunity to report to you on the work which this commission completed in 1978-1979 and the challenges which face it in the next several years.

The most rewarding moment of 1978 came toward its end, in December, when Archbishop Denis Hurley, O.M.I., chairman of ICEL, and Father John Rotelle, O.S.A., executive secretary, were received in audience by Pope John Paul II. They presented the Pope with a copy of the English edition of *The Roman Pontifical*, volume I, which was published by ICEL and printed by the Vatican Press in late 1978, and with a specially bound copy of *The Liturgy of the Hours*. The Holy Father was very pleased with the gifts and happy to hear first hand of the work of the International Commission. While in Rome, Archbishop Hurley and Father Rotelle met also with Cardinal James Knox, prefect of the Congregation for the Sacraments and Divine Worship, and Monsignor Virgilio Noè, associate secretary of the Congregation.

ADVISORY COMMITTEE AND EPISCOPAL BOARD MEETING

In 1978, the Advisory Committee met in Edinburgh, Scotland, 1-6 November, and in joint session with the Episcopal Board, 7-9 November. These annual meetings were held in Edinburgh to pay tribute to Cardinal Gordon Gray, Archbishop of St. Andrews and Edinburgh,

who retired at that time from the Episcopal Board. Cardinal Gray has long promoted the work of ICEL, as a member of the Episcopal Board from its founding in 1963 and as its chairman from 1965 through 1971. During the celebration of evening prayer in St. Mary's Cathedral, Edinburgh, Archbishop Hurley recalled Cardinal Gray's services to ICEL. At the close of the celebration Archbishop Hurley presented Cardinal Gray with the first copy of *The Roman Pontifical*. We extend our gratitude and best wishes to Cardinal Gray once again, and we welcome as the new Scottish representative on the Episcopal Board, Bishop Mario Conti, Bishop of Aberdeen.

One result of the meetings of the Episcopal Board and Advisory Committee each year is the approval of a list of priorities for the work of the subcommittees and the Secretariat. The priorities for 1979 may be found on pages 22-25 of this report.

The section which follows will bring you up to date on the work of the various subcommittees of ICEL during 1978-1979. A description is also provided of the methodology which has been approved by the Episcopal Board and Advisory Committee for the long-range task of revising ICEL texts.

WORK OF THE SUBCOMMITTEES

The SUBCOMMITTEE ON TRANSLATIONS, REVISIONS, AND ORIGINAL TEXTS met in Washington 6-9 February 1978. Small working groups of the subcommittee met in New Zealand in May, and in Washington and New Zealand in August.

During 1978 the subcommittee completed a number of tasks which were begun the previous year. These were:

1. Texts for the White Book of *Christian Initiation* (adults and children).
2. The Green Book of the *Rite of Commissioning Special Ministers of Holy Communion*.
3. Original texts for *Pastoral Care of the Sick and the Dying* (formerly entitled *Rite of Anointing and Pastoral Care of the Sick*).
4. The Green Book of the rite of *Dedication of a Church and an Altar*.

The subcommittee also produced and submitted to the Advisory Committee the draft of a paper on principles for English liturgical texts. The Advisory Committee discussed the paper and returned it to the subcommittee for expansion and further refinement.

In 1979 three meetings involving small working groups of the subcommittee were held. As a result work was brought to a further stage on several projects. Having received the approval of the Advisory Committee, the Green Book text containing the additional Mass texts included in the *editio altera* of *The Roman Missal* was completed. This text will be issued early in 1980. The texts contained in this Green Book are opening prayers, prayers over the gifts, and prayers after communion for the blessing of an abbot or abbess and for the 25th and 50th anniversaries of religious profession; an opening prayer, a prayer over the gifts, a preface and a prayer after communion in honor of Mary, Mother of the Church; and opening prayers for the holy name of Mary and for the dying ...

The working groups of the subcommittee have also completed for publication as a Green Book the English translation of the prayers from the *Enchiridion Indulgentiarum*. These additional devotional prayers and litanies have in most instances been recast in a more contemporary idiom. Notes setting the prayers in their historical context as well as notes explaining the reasoning behind certain words or phrases chosen for the English translation of the prayers have also been included ...

Draft texts of interpolations (on the order of the *Communicantes* variations for the seasons in Eucharistic Prayer I) for ritual Masses for each of the present four eucharistic prayers have been prepared as well. These also will be submitted for review to the subcommittee in January 1980.

* * *

The *Subcommittee on Music* continued and completed some of the projects it had begun in 1977.

The organ accompaniment book for *Christian Prayer: The Liturgy of the Hours* was issued in early 1978. This has been made available through the national liturgical offices of the Philippines, Canada, and the United States. A second Yellow Book, *Music for the Rites* was produced in the second half of the year. This contains settings of texts

from *Holy Communion and Worship of the Eucharist outside Mass, Rite of Baptism for Children, Rite for Christian Initiation of Adults, and Ordination of Deacons, Priests, and Bishops*.

In November of 1978 the Advisory Committee and Episcopal Board approved new music for *The Liturgy of the Hours*, that is, for evening prayer II of the Sundays in Ordinary Time and for the office of readings, morning prayer, and evening prayer during the Easter triduum. Both of these sets of music will be distributed in early 1980. Also during the November meeting the Advisory Committee and Episcopal Board approved settings of the common responses, common psalms, and gospel acclamations and verses for every Sunday and major feast in *The Lectionary for Mass*. These settings for *The Lectionary for Mass* will be made available in June of 1980.

For the past several years the subcommittee on music has compiled and edited a collection of hymns in the public domain and has also commissioned new hymns for the rites. The compilation and final editing of over two hundred and twenty hymns in the public domain have been completed. These hymns will be printed in a resource book to be sent to the conferences of bishops in 1980. Thus far twelve new hymns for the rites have been approved, and the subcommittee has continued its work in this project in 1979 by evaluating further submissions of original settings and music for new hymns. A booklet containing new hymns for the rites will also be produced in 1980.

In 1979 the subcommittee concentrated on several projects. Musical settings of the texts to be sung by the celebrant in the rite of *Dedication of a Church and an Altar* were completed. This music will be sent to the conferences for trial use and will be incorporated into the second volume of *The Roman Pontifical* which will contain the rite of *Dedication of a Church and an Altar*. Musical settings were also completed for the rite of blessing and sprinkling with holy water at the beginning of Mass (*Asperges* and *Vidi aquam*) and for the people's parts in *Pastoral Care of the Sick and the Dying*. This music will be made available to the conferences when the third Yellow Book of music is issued in 1980.

The work of providing new hymns (texts and music for the rites—baptism, confirmation, reconciliation, weddings, funerals) is an ongoing project. Hymns have been approved by the Advisory Committee and Episcopal Board and will appear in the upcoming Yellow Book. Settings for the celebration of *The Liturgy of the Hours* for the Easter

triduum and for evening prayer in Ordinary Time have also been completed and will be forthcoming in December 1979.

The consultation process which was set up to provide a forum for comment on the new musical settings issued by ICEL is underway. The responses to Yellow Books I and II have been positive, with most of the comments coming from Ireland and Australia, and a lesser number from the United States and Canada. Six of the ICEL settings have been adopted for use in the revised version of the *Catholic Book of Worship* published by the Canadian Catholic Conference. Some of these settings were also published in Australia, New Zealand, and the United States.

Over the past two years the subcommittee has concentrated on producing musical settings for the people's parts in the lectionary and in rites other than the eucharist, rather than in the Order of Mass itself, because so many others (individual composers, publishers, conferences of bishops, etc.) have provided music for the Mass.

* * *

The *Subcommittee on the Presentation of Texts* met during 1978 in January and June.

The work of the subcommittee on the first volume of *The Roman Pontifical* bore fruit with its printing by the Vatican Press and publication by ICEL in October 1978. (Publication of this volume by ICEL itself is done by way of exception to the ordinary policy of licensing others to publish an ICEL text, inasmuch as there is a very limited demand for *The Roman Pontifical* as a ministerial book, principally among the bishops themselves).

During 1978, at the direction of the subcommittee on the presentation of texts, a consultation took place among the conferences of ICEL on the need for a one-volume English ritual, particularly in so-called "mission" territories. The majority of those consulted answered negatively and suggested:

1. That it would not be possible to limit such a book to the territories for which it was originally intended.

2. That the request for such a book usually signifies a desire to return to a pre-Vatican II ritual with very limited options and a lack of flexibility.

3. That a universal English ritual in one volume would discourage local liturgical adaptation in the conferences.

4. That because of the small number of English speakers in mission territories, English is rarely used.

5. That the full and unabridged content of the revised rites possesses important catechetical value in missionary circumstances as well as in developed countries.

The subcommittee met several times in 1978 to work on the pastoral arrangement of the *Rite of Anointing and Pastoral Care of the Sick* now entitled *Pastoral Care of the Sick and the Dying*. Further work was done on this rite at a meeting held in 1979. At that time the final draft of the rite was approved by the subcommittee. This text has now been subcommitted to the Advisory Committee and Episcopal Board for final approval. The text was also presented by Archbishop Hurley, chairman of the Episcopal Board, to the Congregation for the Sacraments and Divine Worship. Without prejudice to the usual canonical process—approval by a conference of bishops followed by confirmation by the Holy See—the manuscript was given to the Congregation for comment in view of the extensive rearrangement of and additions to the *editio typica*.

The full subcommittee met in May 1979 and a small working group in September to plan for the pastoral arrangement of the *Rite of Christian Initiation of Adults*. A similar meeting was held in November to begin study on the rearrangement of the *Rite of Funerals*. The latter presents some difficulty because of the cultural variety present in the funeral customs of different countries.

Commentaries were planned under the auspices of the subcommittee in conjunction with the issuance of *The Roman Pontifical* and *Pastoral Care of the Sick and the Dying*. The commentary on Part II, "Institution of Readers and Acolytes" and Part III, "Ordination of Deacons, Priests, and Bishops" of the Pontifical has been completed. It is largely in the form of rubrical directions and explanations to aid those who plan, direct, or (will) take part in these celebrations. It has been decided that this commentary will not be issued as a separate publication but rather in the form of a series of special supplements to the *ICEL Newsletter*. The first of these, a commentary on the ordination of deacons, appears in the April-September 1979 issue of the newsletter.

Commentaries on other sections of the Pontifical will appear in the newsletter during 1980.

The commentary on Pastoral Care had to be abandoned when the person commissioned to do it was unable, owing to the press of other work, to meet several deadlines. It is hoped that brief commentaries on *Pastoral Care of the Sick and the Dying* can be developed as special supplements to the newsletter in the same way that the commentary on the Pontifical is being done.

* * *

The *Subcommittee on the Lectionary for the Liturgy of the Hours* continued its work toward providing a new series of alternative or supplementary non-biblical readings (including patristic, postpatristic, and some modern selections) for the office of readings, to correspond to the two-year cycle of Scripture readings for the liturgy of the hours. The small working body of the subcommittee met in London in October 1978 and in Washington in May 1979.

The section of the manuscript that contains the seasonal readings (Advent through Easter) for this new series was completed in 1979 and will be ready for distribution in 1980. During 1980 work will continue on readings for the Ordinary Time section.

Since these readings will appear in a style which is similar to those already contained in *The Liturgy of the Hours*, they will not be issued in Green Book form. This style has been well received and is the result of the careful translation of these texts from the original languages. A White Book, containing sample texts, will be sent to the conferences in 1980 to allow for the regular approval process by the conferences of bishops.

In addition to the project on readings to accompany the Scripture readings in *The Liturgy of the Hours*, the subcommittee in 1979 completed the seasonal section (Advent through Easter) of a manuscript containing readings from the fathers and other spiritual writers (including some modern authors) which are suitable commentaries on the Sunday gospels in *The Lectionary for Mass*. It is expected that this manuscript will also be released to the conferences of bishops in 1980. Work on providing readings for Ordinary Time is expected to be completed in 1981 or 1982.

* * *

At the Advisory Committee meeting in August 1975 the first organizational impetus was given to the growing concern with language in the liturgy which discriminates against women. During that meeting, the need in all future translations and revisions to avoid words which ignore the place of women in the Christian community or which seem to relegate women to a secondary role was recognized. Although the terms of reference subsequently called for a consideration of language which discriminates with regard to sex, race, color, or culture, due to the breadth of the task, the work has thus far primarily considered questions of sexist language.

During 1978 the ad hoc *Subcommittee on Discriminatory Language* (formed in 1977) studied materials collected from individuals and various churches on the subject of discriminatory language in the liturgy. At the direction of the Advisory Committee and Episcopal Board the subcommittee met in June to discuss these materials and to make recommendations regarding:

1. The removal of discriminatory language in existing texts and documents.
2. Principles and procedures to avoid future problems.
3. Attitudes which have given rise to various forms of discrimination in the past.
4. The commissioning of such study papers as may seem necessary.

During this meeting the subcommittee examined a study paper on sexist language in the liturgy, which had been commissioned by the Advisory Committee. The members discussed in detail examples of such language in the Order of Mass and in various prayers and antiphons. Based on this discussion, a set of guidelines was drawn up. These guidelines are intended to state some general principles regarding the problem of sexist language in the liturgy and to make specific recommendations for the revision, translation, and composition of liturgical texts.

The Advisory Committee approved the proposed guidelines after several amendments. These guidelines will be sent to bishops and consultants in 1980 along with the study paper on language which discriminates against women. The study paper went through several

revisions in 1979. It then was sent for a second time to the Advisory Committee. While generally aproving the revised paper, the Advisory Committee asked that further modifications be made.

A second study paper was commissioned in 1979. Entitled "Substantives Referring to Women, 1300-1600", this paper was written by an expert in the history of the English language.

A statement on the problem of anti-Semitic language in liturgical texts was also reviewed, but further work on this project was not done in 1979, owing to the many other large projects which the Secretariat was responsible for processing.

* * *

An ad hoc subcommittee of biblical specialists met in early June 1978 to discuss the various issues involved in producing a lectionary translation for proclamation and a translation of the psalter for use in the liturgy. This meeting resulted in the drawing up of a "brief" which explains the basic principles which should underlie a translation of the psalter for liturgical purposes.

The "Brief on the Liturgical Psalter" was subsequently revised and, as a pilot project, Hebrew specialists were commissioned to translate the psalms of the Easter season in *The Lectionary for Mass*. During 1979 these translations were sent to consultants for an initial evaluation. In May a subcommittee composed of specialists in literature, Hebrew, music, and liturgy met, to consider the results of this consultation and to determine the remaining steps for the pilot project. The translators spent the next several months refining their work, and in early November several members of the subcommittee met to consider the result. A final or base translation was then produced and, at the present time, the literary phase (the effort, through appropriate English word choices, to bring out the vivid biblical images and metaphors contained in the original Hebrew) is under way.

In January 1980 the texts will be sent out to the subcommittee and to a small group of consultants. The subcommittee will meet following this consultation, in order to decide if further work on the texts is necessary before they are sent out for a broader consultation. This consultation will include the trial use of the psalm texts along with musical settings which will be specially composed for these texts as part of the project.

A similar pilot translation project was begun in 1978 with the readings for the Easter season from *The Lectionary for Mass* (cycle B). It had

been hoped that this pilot project would be ready for trial use in the 1979 Easter Season. However, the work was completed too late to make its dissemination feasible before Easter. Consequently, it was decided to prepare another set of readings. Following the trial use of these psalms and pericopes, an evaluation of their quality and utility in the liturgical setting will be made. A decision will then follow whether to proceed with a translation of the full psalter and lectionary.

PROCESS OF TEXTUAL REVISION

As stated in the Annual Report for 1977, ICEL has now entered into the preliminary stages of a process of textual revision. The *Instruction on Translation of Liturgical Texts*, issued by the Consilium for the Implementation of the Constitution on the Liturgy in 1969, clearly envisioned such a process when it stated: "Above all, after sufficient experiment and passage of time, all translations will need review" (no. 1). This project of revisions pertains only to the texts which ICEL has produced, not to the structure or elements of the rites themselves.

The Advisory Committee and Episcopal Board have approved a methodology for this work. Although the methodology has been designed to be applicable to any of the existing ICEL translations, the Order of Mass will be given first priority.

For the revision of the texts in the Order of Mass, a "workbook" is to be prepared. This will provide adequate background information so that consultants will have the necessary scriptural, liturgical, and pastoral tools to make an informed judgment on the existing translation, to determine the texts that need revision. The workbook is planned to include:

1. General introduction (an explanation of the purpose and methodology of the study).
2. Table of contents (an indication of how, for facilitating the work, the treatment of the Order of Mass has been divided).
3. The structure of the *Ordo Missae* (an attempt to present a broad overview of the basic structure and its interrelationships).
4. Workbook data (see below).

The bulk of the workbook is to consist of the breakdown of the *Ordo Missae* and a treatment of each division by providing the following background information:

1. A statement of the function/literary genre of the specific section of the *Ordo Missae* (for example, entrance rite: greeting).

2. A "critical edition" of the Latin (*editio typica*) text. In this the pertinent scriptural, patristic, and liturgical sources will be cited. The critical apparatus will refer above all to those areas that bear upon the vernacular translation (for example, greeting based on Colossians 1:2).

3. A "critical edition" of the ICEL text. This is to provide the rationale behind the choice of the particular translation.

4. A statement of the pastoral implications that the particular section of the *Ordo Missae* has in terms of good celebration. (For example, the greeting, in view of function, source, and genre, is never to be simply read).

The Advisory Committee and Episcopal Board envision the work proceeding according to the following steps:

1. Preparation of the workbook.

2. Submission of the workbook to the conferences of bishops and consultants.

3. Submission of the workbook evaluations to the Subcommittee for Translations, Revisions, and Original Texts.

4. Presentation to the Advisory Committee of the subcommittee's specific recommendations (based on consideration of the workbook evaluations) for textual revisions.

5. Consultation with the conferences of bishops over the proposed revisions, including the rationale behind them.

6. Vote of the Advisory Committee and Episcopal Board on the proposed revisions.

7. Presentation to the conferences of bishops of ICEL.

ACTIVITIES OF THE SECRETARIAT

This last section of the Annual Report highlights matters which have to do with the responsibilities and functioning of the Secretariat.

We are happy to report that in April 1978 Father Rotelle assumed the position of executive secretary of ICEL in a fulltime capacity. Father Rotelle has served the International Commission as its acting executive

secretary since 1973, while also serving as associate director and, beginning in 1975, director of the Bishops' Committee on the Liturgy of the National Conference of Catholic Bishops of the United States of America.

At the May 1978 meeting of the bishops of the United States, the following resolution was adopted by the Administrative Committee of the National Conference of Catholic Bishops:

"The liturgy renewed and properly celebrated has contributed greatly to spiritual growth in the Church since the Second Vatican Council. Grateful to the many dedicated people in the United States who have played roles in this development, we take this occasion to express our thanks in particular to Father John E. Rotelle, O.S.A., for his many contributions as associate director and executive director of the Bishops' Committee on the Liturgy.

"Father Rotelle was significantly engaged in the post-conciliar reform of the liturgy as English secretary of the Consilium and as a member of the staff of the newly formed Congregation for Divine Worship even before joining the Secretariat of the Bishops' Committee as associate director in 1970. In 1975 he was named its second executive director.

"Among other important contributions, he directed the publication of the official liturgical books now in use in the United States and encouraged their proper pastoral implementation throughout the dioceses of our country. His commitment and skill were recognized through his appointment and service as a Consultor to the Congregation for Divine Worship (1972-1976) and as acting executive secretary of the International Commission on English in the Liturgy (1973-1978).

"Acknowledging Father Rotelle's many contributions to the work of the National Conference of Catholic Bishops, we pray that God will bless him in his new position as executive secretary of the International Commission. We are confident that in the future, as in the past, his liturgical leadership will continue to serve God's people as they raise their ceaseless song of praise to the Father".

For our part we wish to thank Father Rotelle for his past dedication to ICEL, and we look forward to the many good things still to be accomplished through his generous service.

The Secretariat staff deserves special credit for their dedicated handling of daily office matters (correspondence, requests, etc.) and particularly for the preparation and final editing of a number of publications during 1978, most of which have been mentioned in the reports of

the subcommittees. These include: the Green Book of the *Rite of Commissioning Special Ministers of Holy Communion*; the organ accompaniment book for *Christian Prayer: The Liturgy of the Hours*; the Green Book of the rite of *Dedication of a Church and an Altar*; *Music for the Rites: Baptism, Eucharist, and Ordinations*; and *The Roman Pontifical*. We are especially proud of the quality of *The Roman Pontifical* as a liturgical book; and owe a debt of gratitude to Father Rotelle, Mr. John R. Page, Sr. Maria Fidelis Burdick, C.S.J., Mr. Larry J. Willett, and the Vatican Press for their labor and vigilance throughout the stages of its publication.

In 1977 ICEL produced a booklet on liturgies with the handicapped. This production represented one of the first efforts to respond to the long-standing requests from the conferences of bishops for material which will help explain the rites and deepen understanding of the liturgical renewal. Carrying on this initiative in 1978, ICEL issued a booklet entitled *Sunday Celebrations: Guidelines to aid assemblies in preparing for celebrations held with a deacon or lay person presiding*. This is a translation of *Assemblées dominicales en l'absence du prêtre*, which was originally published by the mixed commission of the French-speaking bishops. The response to this initial effort has been encouraging and, insofar as priorities and resources allow, ICEL will continue to provide such ancillary materials.

For the past several years efforts have been made to provide a pastoral-liturgical journal, consisting of translations of articles and summaries of translated articles taken from liturgical journals in languages other than English. Reluctantly in 1979 it was decided that ICEL could not carry out a commitment to such a project. The reasons for this decision were basically two:

1. The new journal would be too great a financial burden at this time.
2. The impossibility of giving proper staffing and attention to such a large project.

A plan is now being studied which would salvage the original conception but on a very reduced basis. Liturgists would be asked to do summaries of about 1,000 words of articles taken from various foreign language publications. About five or six of these summaries would be printed as a special supplement to the Newsletter from time to time.

Over the past few years it has become apparent that revisions were

needed in the original policy and royalty book—first issued by ICEL in 1971. In 1979 the draft version of the revision was sent to the secretaries of national liturgical commissions for their comments. It is expected that the final draft will be submitted to the Episcopal Board in 1980.

Work on the manuscript for the three-volume lectionary (*Verbum Dei*) was completed in 1979 and sent for informational purposes to the national liturgical commissions with the instruction that further changes would be needed in the manuscript as soon as Rome issued the expected *editio altera* of the lectionary...

ICEL, therefore, will proceed by releasing the manuscript of the three-volume arrangement for those conferences interested in that format. It will also prepare a second edition of *The Lectionary for Mass* (1970), based on the *editio altera* of 1979, but also taking into account any changes introduced into the 1972 three-volume arrangement.

A brief has been completed on the nature of the psalm prayers as found in *The Liturgy of the Hours*. This has been sent out for comment to the Advisory Committee and to consultants. It is hoped that this brief will be a guide for composing new psalm prayers as alternatives to those at present in *The Liturgy of the Hours*.

A considerable amount of work was done during 1979 on the proposed collection of liturgical documents (this collection will contain an English translation of all liturgical documents from the Constitution on the Liturgy through the present day), so that publication is confidently expected in 1980. In June 1979 Dr. Thomas O'Brien, who most recently served as editor of Volume 17 of the *New Catholic Encyclopedia* (the second supplementary volume to the 1967 edition of the encyclopedia), was employed on a full-time basis to bring this important project to conclusion.

A brief on the nature of the opening prayer of the Mass was completed and sent for comment to the Advisory Committee. A version of the brief revised in the light of comments received will be presented to the Advisory Committee at their meeting in May 1980. This brief is intended as a guide in the work of providing additional alternative opening prayers.

A number of present and former members of the ICEL Advisory Committee as well as members of the staff of the Secretariat contributed to Volume 17 of the *New Catholic Encyclopedia*. About a third of the articles in this volume were devoted to liturgical subjects—most of them

dealing with the liturgical reforms initiated by the Second Vatican Council. An article on ICEL is included among the contributions on liturgy.

* * *

Before closing this report, we must acknowledge 1978 as a true turning point for the community of faith, especially those who bear pastoral and liturgical responsibilities within it. As the year marking the fifteenth anniversary of the promulgation of the Constitution on the Liturgy, it calls us to reflect on the growth achieved and to dedicate ourselves even more unreservedly to the promise of liturgical and communal renewal.

To commemorate this occasion, we issued a special document in December entitled "Reflections on the Constitution on the Liturgy" (available from the Secretariat). This highlights major points of influence which the liturgical renewal has had in all our lives. As a tribute to the devotion of Pope Paul VI in guiding this renewal, we would like to reproduce several significant paragraphs from the document.

"Fifteen years ago, on 4 December 1963, the venerated bishop of Rome and chief pastor of the Church, Pope Paul VI, and all the other Catholic bishops issued the first decree of the Second Vatican Council, the Constitution on the Liturgy. It responded perfectly to the aims of the good and beloved Pope John in calling the Council: 'to impart an ever increasing vigor to the Christian life of the faithful; to adapt more suitably to the needs of our own times those institutions which are subject to change; to foster whatever can promote union among all who believe in Christ; to strengthen whatever can help to call the whole of humanity into the household of the Church'.

"Pope Paul VI faithfully executed the decrees of the Council on the Church's public praise and prayer. Over a ten-year period almost all the Roman liturgical books were pastorally revised 'with the collaboration of experts and the consultation of bishops from various parts of the world'. They embrace new flexibility, accommodation to contemporary mentality, and recovery of the best insights into celebrating the mystery of the Lord's death and resurrection.

"Any weaknesses in the revised books lie less in the rites than in ourselves. The limitations are found in failure to prepare celebrations thoroughly or to examine the profound meanings and inner purposes

of the reform. This fact justifies the good sense of the Constitution on the Liturgy when it speaks repeatedly of liturgical education and catechesis".

1979 brought its own milestone in the history of ICEL. Late September and early October saw the first public use of the ICEL texts at papal liturgies when Pope John Paul II visited Ireland and the United States. Through television these texts were heard not only by those in the countries visited by the Pope, but by millions more throughout the world.

In addition to the Masses celebrated in Ireland and the United States, the Pope celebrated the rite of anointing at Knock in Ireland; and in Chicago he celebrated the admission of candidates to the catechumenate as part of the rite of Christian initiation. The Pope also celebrated parts of the liturgy of the hours: in Chicago with the bishops of the United States; in New York with priests and religious; and in Washington with women religious. During the New York celebration of morning prayer at St. Patrick's Cathedral, ICEL musical settings of the liturgy of the hours were also used.

In the splendid settings of the various papal liturgies, the ICEL texts stood out with a simple grandeur of their own. The dignity and simplicity of the texts were further enhanced by the Holy Father's manner of liturgical celebration and proclamation. The English liturgies celebrated by the Pope provided an occasion to recall those pioneers who prepared the way for the liturgy in the vernacular and those who over the past decade and a half have worked through the conferences of bishops that constitute ICEL to bring the revised Roman liturgy into English.

We ask your prayers for the work of the International Commission in providing the English-speaking faithful with fitting texts for their communal worship, and we pray that we may all do our part to ensure that these are preceded and followed by the crucially necessary catechesis and formation of clergy and people.

Please accept our best wishes and our invitation to be in touch with your bishop representative should any questions remain about the work of the International Commission on English in the Liturgy.

Denis E. Hurley, O.M.I.

Archbishop of Durban

Chairman

International Commission on English in the Liturgy

James W. Malone
Bishop of Youngstown (United States of America)
First Vice-Chairman

Joseph Cardinal Cordeiro
Archbishop of Karachi (Pakistan)
Second Vice-Chairman

William Brasseur, C.I.C.M.
Vicar Apostolic of the Mountain Province (Philippines)

Edward Bede Clancy
Archbishop of Canberra-Goulburn (Australia)

Mario Conti
Bishop of Aberdeen (Scotland)

Joseph Gray
Auxiliary Bishop of Liverpool (England)

Michael A. Harty
Bishop of Killaloe (Ireland)

James M. Hayes
Archbishop of Halifax (Canada)

Joseph R. Rodericks, S.J.
Bishop of Jamshedpur (India)

Owen N. Snedden
Auxiliary Bishop of Wellington (New Zealand)

EPISCOPAL BOARD

The Most Rev. William Brasseur, C.I.C.M.
Bishop's Residence
P.O. Box 55
Baguio City 0201, Philippines

The Most Rev. Edward Bede Clancy
Archbishop's House
P.O. Box 89
Canberra 2600, Australia

The Most Rev. Mario Conti
Bishop's House
156 King's Gate
Aberdeen AB2 6BR, Scotland

Joseph Cardinal Cordeiro
St. Patrick's Cathedral
Karachi 3, Pakistan

The Most Rev. Joseph Gray
Martland House
Spencer Road
Wigan Lancs WN1 2PW, England

The Most Rev. Michael A. Harty
Westbourne, Ennis
Co. Clare, Ireland

The Most Rev. James M. Hayes
P.O. Box 1527
Halifax, Nova Scotia
B3J 2Y3, Canada

The Most Rev. Denis E. Hurley, O.M.I.
408 Innes Road
Durban 4001, South Africa

The Most Rev. James W. Malone
144 W. Wood Street
Youngstown, Ohio 44503, United States of America

The Most Rev. Joseph R. Rodericks, S.J.
Bishop's House, Golmuri P.O.
Jamshedpur 831.003 Bihar, India

The Most Rev. Owen N. Snedden
St. Joseph's Parish House
7 Paterson Street
Wellington 1, New Zealand

Documentorum explanatio

AD ORDINES SACROS

DE IMPOSITIONE MANUUM IN ORDINATIONE PRESBYTERI

— In ordinatione Presbyteri, Episcopi forte adstantes possuntne ritum ordinationis participare manus imponentes post celebrantem principalem et una cum eo partem essentialem orationis consecratoriae dicentes?

℞. Sacra Congregatio pro Doctrina Fidei, cuius iudicio dubium huiusmodi subiectum fuerat, sequenti modo respondit:
Non expedire (Epistola diei 16 maii 1972).

Bibliographica

Vesperbuch zum Gotteslob, Herausgeber Weihbischof Nordhues (Paderborn) und Weihbischof Wagner (Linz), Verlag Bonifacius-Druckerei Paderborn 1979.

Mit dem »Vesperbuch zum Gotteslob« ist eine weitere Hilfeleistung entstanden für alle Gemeinden, Priester- und Diakonengruppen, Familien u.a., die im Rahmen ihrer Möglichkeiten regelmäßiger und inniger ins Gebet der Kirche miteinstimmen wollen. Dieses Vesperbuch erweitert das »Gotteslob«, indem es z.B. alle Vesperpsalmen des vierwöchentlichen Zyklus bietet, sowie eine reiche Auswahl an Kehrversen für das Magnificat in allen neun Psalmtönen. Der höchste Lohn für dieses Buch wäre, wenn viele größere und kleinere Gruppen Gefallen daran fänden, es regelmäßig bei ihren Treffen zu verwenden.

* * *

Gott feiern, Theologische Anregung und geistliche Vertiefung zur Feier von Messe und Stundengebet, herausgegeben von Josef G. Plöger, Verlag Herder 1980.

Aus Anlaß des 70. Geburtstages des bekannten Liturgiewissenschaftlers, Seelsorgers und Autors Theodor Schnitzler gibt Weihbischof Plöger (Köln) dieses Werk heraus. Die einzelnen Beiträge wurden von 37 Autoren verfaßt, deren Namen allen interessierten Lesern des Buches vertraut sein werden. »Gott feiern« — ein Werk der theologischen Anregung und geistlichen Vertiefung, eine Hilfe für alle, die Liturgie feiern und in den Gemeinden hierfür verantwortlich sind.

SALVATORE GAROFALO

PAROLE DI VITA

COMMENTO AI VANGELI FESTIVI

ANNO C

Commenti evangelici compresi quelli relativi ai vangeli delle feste non domenicali e di quelle infrasettimanali che oggi, in Italia, sono state trasferite alla domenica; raccolta utile a sacerdoti e a quanti fanno del vangelo festivo particolare argomento di riflessione per una vita liturgica più coerente ed intensa.

Volume di 446 pagine del formato di cm. 11x17,5.

Lit. 6.500



È uscita una biografia, composta di testimonianze di coloro che lo hanno conosciuto e da passi delle sue stesse lettere, di

P. ROMANO BOTTEGAL O.C.S.O.

VITA IN DIO NELLA GIOIA.

«...l'odore di santità, che è stato sentito nel Libano da Vescovi, Sacerdoti, religiosi e fedeli, non mi sorprende punto: l'avevo sentito anch'io» (Albino Card. Lucciani, Patriarca di Venezia, S. Marco 11-4-1978).

Pubblicazione in broccia di pp. 303, formato cm. 17x24 (gr. 600), corredata di XVII pagine di illustrazioni in b.n.

Lit. 11.000



INSEGNAMENTI DI GIOVANNI PAOLO II

VOLUME I - 1978

rilegato in cartone e Imitlin,
formato cm. 17 x 24, di pp. XVI-488 (peso gr. 700)

Lit. 12.000

VOLUME II - 1979 (GENNAIO-GIUGNO)

rilegato in cartone e Imitlin,
formato cm. 17 x 24, di pp. XXXII-1732 (peso gr. 1.950)

Lit. 30.000

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTA DEL VATICANO

c/c post. 00774000

L'ATTIVITÀ DELLA SANTA SEDE 1978

Volume che raccoglie l'attività dei Sommi Pontefici e della Santa Sede durante l'anno 1978: nella prima parte viene riportata la cronaca dei 12 mesi, nella seconda vengono elencate le attività degli organismi pontifici. Volume di pp. VIII-924 formato cm. 16×24, rilegatura in cartone e tela, con 99 foto, delle quali 24 in quadricromia.

Lit. 25.000



SECRETARIA STATUS
RATIONARIUM GENERALE ECCLESIAE

ANNUARIUM STATISTICUM ECCLESIAE STATISTICAL YEARBOOK OF THE CHURCH ANNUAIRE STATISTIQUE DE L'EGLISE

1977

Testo nelle lingue: *Latina, Inglese e Francese*

Volume di pp. 358 del formato di cm. 26×19 (peso gr. 750)

Lit. 20.000



ANNUARIO PONTIFICIO 1980

Repertorio ufficiale della Gerarchia cattolica, della Curia Romana, delle Rappresentanze della Santa Sede e del Corpo Diplomatico accreditato, di Uffici e di Amministrazioni varie, del Governatorato della Città del Vaticano, corredato di appendice del Vicariato di Roma, di Istituzioni culturali, Accademie, Istituti di educazione e istruzione, Ordini Religiosi, di un Indice dei nomi e delle materie.

Pubblicazione rilegata in tela rossa di pp. 2.012 formato cm. 11×17 (peso gr. 850)

Lit. 28.000